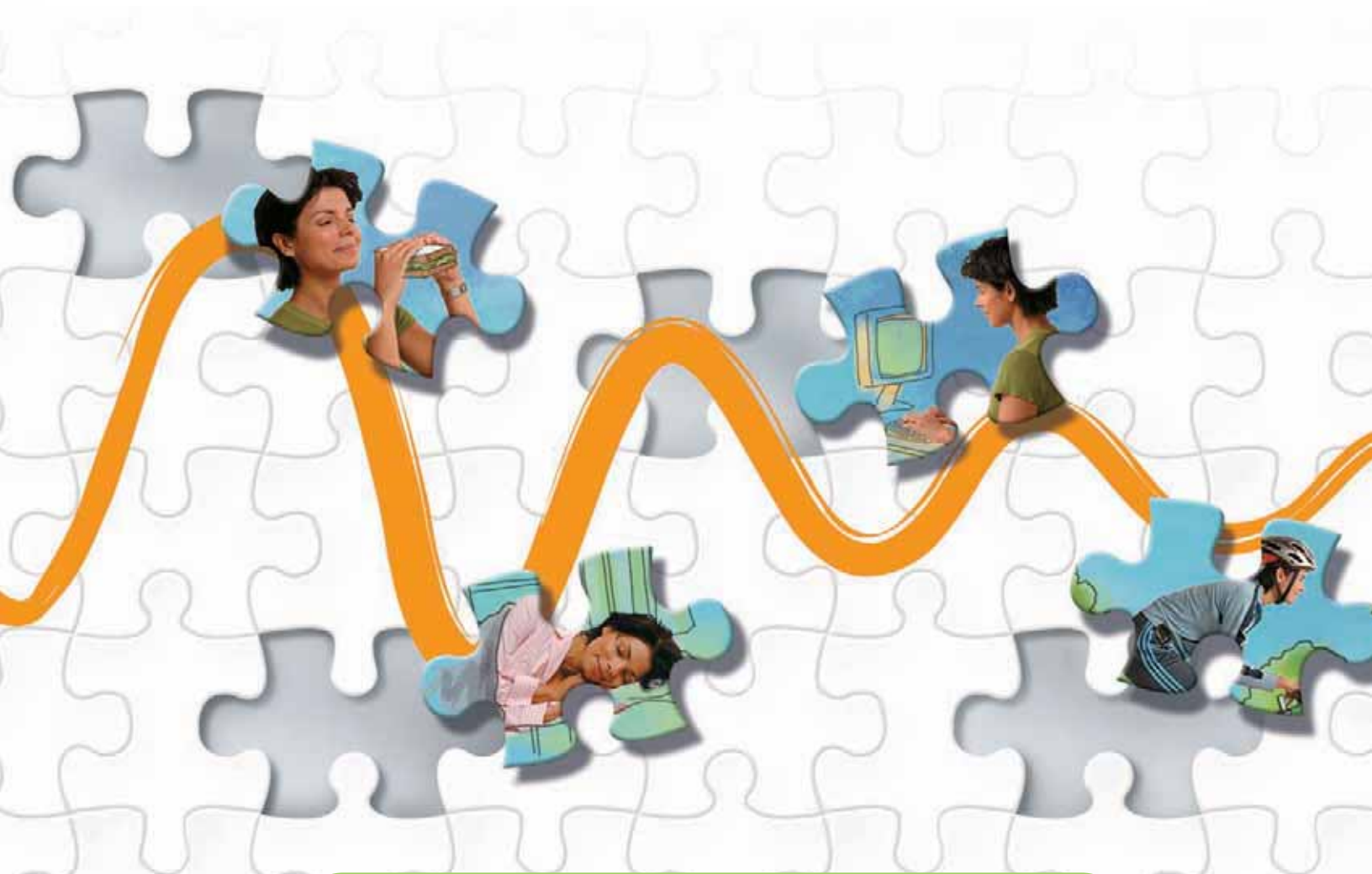


# CareLink™ PRO

OPROGRAMOWANIE DO ZARZĄDZANIA  
TERAPIĄ W CUKRZYCY



Podręcznik użytkownika



# Medtronic

## Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325, USA

800-646-4633

818.576.5555

[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)

## Przedstawiciel w Unii Europejskiej

Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

Holandia

31 (0) 45 566 8000

[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)

6025179-122 082608

REF MMT 7335



## ©2008 Medtronic MiniMed. Wszelkie prawa zastrzeżone.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ i CareLink™ są znakami towarowymi firmy Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® i Bolus Wizard® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Medtronic MiniMed.

BD Logic® jest znakiem towarowym firmy Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ i OneTouch® UltraEasy® są znakami towarowymi firmy LifeScan, Inc.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 i Bayer's CONTOUR® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ jest znakiem towarowym firmy Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ jest znakiem towarowym firmy TheraSense, Inc.

Java™ jest znakiem towarowym firmy Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® i Windows® są zastrzeżonymi znakami firmy Microsoft Corporation.

Adobe® oraz Acrobat® Reader® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Adobe Systems, Incorporated.

Zgłoszono wnioski patentowe w USA, międzynarodowe i zagraniczne.

# Spis treści

<b>Rozdział 1</b>	<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>
	1	Opis ogólny
	2	Funkcje
	2	Bezpieczeństwo
	2	Dokumenty towarzyszące
	3	Pomoc techniczna
	3	Urządzenia obsługiwane
	5	Odpowiedniki
	5	Zamawianie
	5	Korzystanie z tego podręcznika
	6	Bezpieczeństwo użytkownika
	6	Wskazania
	6	Ostrzeżenia
	7	Przeciwwskazania
<b>Rozdział 2</b>	<b>8</b>	<b>Nawigacja systemu</b>
	8	Opis ogólny
	8	Otwieranie CareLink Pro
	10	Obszary robocze
	12	Pasek głównego menu
	12	Pasek narzędzi
	13	Zakładki pacjentów
	13	Funkcja Guide Me (Prowadź mnie)
	14	Włączanie i wyłączanie funkcji Guide Me (Prowadź mnie)
	14	Za pomocą przycisku
	14	Przy użyciu menu
	14	Łącza Learn More (Dowiedz się więcej)
	14	System pomocy
<b>Rozdział 3</b>	<b>15</b>	<b>Początek pracy</b>
	15	Przed rozpoczęciem
	16	Główne zadania systemu
	17	Otworzenie i zamknięcie rekordów pacjenta
	17	Otworzenie rekordów pacjenta
	17	Zamykanie rekordów pacjenta
	18	Ustawianie preferencji systemowych

	18	Preferencje na karcie General (Ogólne)
	20	Preferencje profili pacjenta
	20	Wybieranie pól danych
	20	Dodawanie pola niestandardowego
	21	Zmiana kolejności pól danych
	21	Kończenie ustawiania preferencji profilu pacjenta
	21	Preferencje na karcie Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)
	21	Wybieranie danych do wyświetlenia
	22	Zmiana kolejności kolumn
	22	Kończenie ustawiania preferencji wyszukiwania pacjenta
	22	Preferencje na karcie Report Generation (Tworzenie raportu)
	23	Wybieranie danych do wyświetlenia
	23	Zmiana kolejności kolumn
	23	Kończenie ustawiania preferencji tworzenia raportu
<b>Rozdział 4</b>	<b>24</b>	<b>Obszar roboczy Profile (Profil)</b>
	24	Przed rozpoczęciem
	25	Dodawanie nowych profili
	25	Edycja profili pacjenta
	25	Usuwanie pacjenta z systemu
	26	Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal (opcjonalne)
	26	Tworzenie połączenia z istniejącym kontem
	28	Wysyłanie wiadomości e-mail z zaproszeniem
	28	Usuwanie połączenia z kontem programu CareLink Personal z oprogramowania CareLink Pro
	29	Pobieranie danych z konta z połączeniem
<b>Rozdział 5</b>	<b>30</b>	<b>Ustawienia sprzętowe</b>
	30	Przed rozpoczęciem
	31	Podłączanie urządzeń
	31	Rysunek poglądowy ustawienia sprzętu
	32	Ilustracje podłączenia sprzętu
<b>Rozdział 6</b>	<b>34</b>	<b>Obszar roboczy Devices (Urządzenia)</b>
	35	Przed rozpoczęciem
	35	Dodawanie urządzenia
	35	Dodawanie pompy firmy Medtronic lub monitora Guardian
	38	Dodawanie glukometru
	40	Ustawianie urządzenia aktywnym lub nieaktywnym

	40	Dezaktywacja urządzenia
	40	Ponowna aktywacja urządzenia
	40	Usuwanie urządzenia
	41	Odczytywanie danych z urządzenia
<b>Rozdział 7</b>	<b>44</b>	<b>Obszar roboczy Reports (Raporty)</b>
	44	Przed rozpoczęciem
	45	Tworzenie raportów
	45	Otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty)
	45	Wybór okresu przedstawianego w raporcie
	45	Kalendarz danych
	46	Wybieranie źródła danych do przedstawienia
	47	Sprawdzanie danych urządzenia
	47	Pobieranie dodatkowych danych urządzenia
	49	Sprawdzanie ustawień raportów
	51	Wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie
	52	Tworzenie raportów
	53	Informacje o raportach
	53	Raport Adherence (Zachowanie)
	53	Raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru)
	54	Raport Logbook (Dzienniczek)
	54	Raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia)
	54	Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia)
	55	Eksportowanie danych
<b>Rozdział 8</b>	<b>57</b>	<b>Administracja systemem</b>
	57	Przed rozpoczęciem
	58	Stosowanie aktualizacji oprogramowania
	58	Automatyczne otrzymywanie aktualizacji
	58	Wyłączanie automatycznych aktualizacji
	59	Ręczne wyszukiwanie aktualizacji
	59	Tworzenie kopii zapasowej i przywracanie bazy danych
	59	Tworzenie kopii zapasowej bazy danych
	60	Przywracanie bazy danych
	60	Gdy system jest niedostępny

<b>Rozdział 9</b>	<b>61</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>
	61	Błędy związane z ogólnym korzystaniem z aplikacji
	61	Uprawnienia do pobierania aktualizacji oprogramowania przez Internet
	62	Brak połączenia z bazą danych
	62	Zapomniano hasło placówki do oprogramowania CareLink Pro
	62	Błędy odczytu urządzenia
	64	Błędy podczas tworzenia raportu
	64	Wiele wpisów danych dla tej samej daty
	64	System zamierza zignorować dane
	65	Błędy tworzenia kopii zapasowej i przywracania systemu
	65	Nie można zablokować bazy danych
	65	Tworzenie kopii zapasowej lub przywracanie systemu nie kończy się
	65	Przywracanie bazy danych nie udało się
	65	Odinstalowanie oprogramowania
<b>Tabela symboli</b>	<b>66</b>	
<b>Dodatek A</b>	<b>67</b>	<b>Dane CSV</b>
	67	Definicje kolumny danych
	69	Więcej informacji o plikach CSV eksportowanych przez oprogramowanie CareLink Pro
	69	Jeżeli dane nie są wyświetlane zgodnie z oczekiwaniami
<b>Słownik</b>	<b>70</b>	
<b>Indeks</b>	<b>76</b>	

# Wprowadzenie

# 1

## Zawartość rozdziału

- Opis ogólny: strona 1
- Pomoc techniczna: strona 3
- Urządzenia obsługiwane: strona 3
- Korzystanie z tego podręcznika: strona 5
- Bezpieczeństwo użytkownika: strona 6

## Opis ogólny

Dziękujemy za wybór firmy Medtronic Diabetes na swojego partnera w kierowaniu terapii cukrzycy u pacjentów. Jesteśmy przekonani, że najnowocześniejsza technologia i **prosty** w obsłudze interfejs użytkownika oprogramowania CareLink™ Pro przyniosą Państwu wiele korzyści.

W niniejszym podręczniku użytkownika opisano, w jaki sposób używać oprogramowania CareLink Pro w celu pobierania, przechowywania danych diagnostycznych i dotyczących leczenia oraz tworzenia raportów na ich podstawie. W podręczniku znajduje się także opis opcji dostępu do pompy, glukometru oraz danych o stężeniach glukozy zarejestrowanych przez czujnik i przesłanych przez pacjentów do opartego na technologii Web systemu kierowania terapią CareLink™ Personal współpracującego z oprogramowaniem CareLink Pro.

## Funkcje

CareLink Pro jest oprogramowaniem do kontroli cukrzycy instalowanym na komputerze osobistym. Zawiera następujące funkcje:

- Możliwe jest tworzenie rekordów pacjenta w celu przechowywania danych pobranych z urządzenia pacjenta oraz danych dotyczących terapii z konta CareLink Personal pacjenta.
- Dane pochodzące z pomp insulinowych, monitorów i glukometrów mogą być wysyłane do systemu, przechowywane, a następnie wykorzystywane do tworzenia raportów.
- Możliwe jest również opcjonalne połączenie z systemem CareLink Personal, co umożliwi dostęp do przechowywanych przez pacjentów danych z urządzenia. Najlepiej jest tworzyć aktualne raporty pomiędzy wizytami u lekarza, dzięki czemu w trakcie kolejnych wizyt odczyt danych z urządzenia nie będzie konieczny.
- Z danych z urządzenia przechowywanych w rekordzie pacjenta można utworzyć różne raporty dotyczące terapii. Dzięki raportom znalezienie odpowiedzi na wątpliwości dotyczące terapii związane z zachowaniem pacjenta, schematami terapii i zastrzeżeniami jest łatwiejsze.
- System zawiadamia o dostępnych aktualizacjach oprogramowania, które mogą zostać pobrane i zainstalowane, co zapewnia dostęp do najnowszych funkcji.
- Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) przeznaczona jest dla użytkowników korzystających z oprogramowania CareLink Pro po raz pierwszy. Dostarcza ona wskazówek i porad dotyczących wykonywanych zadań.
- Zintegrowany system pomocy wchodzi w skład oprogramowania, zapewniając informacje dotyczące konkretnych obszarów zainteresowań.

## Bezpieczeństwo

- Oprogramowanie CareLink Pro może być chronione hasłem.
- Transmisja danych pacjenta z systemu CareLink Personal jest szyfrowana przy użyciu zgodnej ze standardami branży informatycznej technologii Secure Sockets Layer (SSL).

## Dokumenty towarzyszące

Każdy z następujących dokumentów firmy Medtronic MiniMed zawiera informacje dotyczące danego urządzenia, które nie są przedstawione szczegółowo w niniejszym podręczniku użytkownika.

***UWAGA: Opis glukometrów innych firm znajduje się w instrukcji producenta dołączonej do glukometru.***

- Podręcznik użytkownika pompy insulinowej Paradigm
- Podręcznik użytkownika monitora Guardian REAL-Time
- Podręcznik użytkownika opisujący funkcje czujnika
- Podręcznik użytkownika urządzenia ComLink
- Podręcznik użytkownika urządzenia CareLink USB



## Pomoc techniczna

Jeśli konieczna jest dodatkowa pomoc dotycząca tego systemu, należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem firmy. Międzynarodowe informacje kontaktowe można uzyskać pod poniższym adresem URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

**UWAGA: Niektóre urządzenia obsługiwane przez niniejsze oprogramowanie mogą nie być dostępne we wszystkich krajach, w których zostało ono zatwierdzone do użytku.**

## Urządzenia obsługiwane

Oprogramowanie CareLink Pro pobiera dane z następujących urządzeń.

Pompy insulinowe/monitory stężenia glukozy	
Pompy Medtronic MiniMed	508
Pompy z serii Medtronic MiniMed Paradigm	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm <sup>®</sup> REAL-Time Revel <sup>™</sup> (523, 723, 523K, 723K), Paradigm <sup>®</sup> Veo <sup>™</sup> (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Producent	Glukometry
Urządzenia obsługiwane przez firmę Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"><li>Glukometr Bayer CONTOUR<sup>®</sup> LINK</li><li>Glukometr LifeScan OneTouch<sup>®</sup> UltraLink<sup>™</sup></li><li>Monitor stężenia glukozy we krwi BD Paradigm Link<sup>®</sup></li></ul>
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"><li>OneTouch<sup>®</sup> UltraSmart<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> Profile<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> Ultra<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> Basic<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> FastTake<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> SureStep<sup>®</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> Ultra<sup>®</sup> 2</li><li>OneTouch<sup>®</sup> UltraMini<sup>™</sup></li><li>OneTouch<sup>®</sup> UltraEasy<sup>®</sup></li></ul>
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"><li>BREEZE<sup>™</sup></li><li>BREEZE<sup>™</sup> 2</li><li>CONTOUR<sup>®</sup></li></ul>

Producent	Glukometry
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Logic<sup>®</sup></li> </ul>
Rodzina produktów Ascensia <sup>®</sup> DEX <sup>®</sup> firmy Bayer, włącznie ze zgodnymi glukometrami:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup></li> <li>Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup> 2</li> <li>Ascensia<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup> II</li> <li>Glucometer<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup></li> <li>Ascensia<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2</li> <li>Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup></li> <li>Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2</li> </ul>
Rodzina produktów Ascensia ELITE <sup>™</sup> firmy Bayer, włącznie ze zgodnymi glukometrami:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ascensia ELITE<sup>™</sup></li> <li>Glukometr ELITE<sup>®</sup> XL</li> </ul>
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> <li>Precision Xtra<sup>™</sup></li> <li>TheraSense FreeStyle<sup>®</sup>, FreeStyle Flash<sup>™</sup></li> <li>FreeStyle Papillion<sup>™</sup> Mini</li> <li>FreeStyle Mini</li> <li>Optium Xceed<sup>™</sup></li> <li>Precision Xceed<sup>™</sup></li> </ul>
Roche	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accu-Chek<sup>®</sup> Aviva</li> <li>Accu-Chek<sup>®</sup> CompactPlus</li> <li>Accu-Chek<sup>®</sup> Compact</li> <li>Accu-Chek<sup>®</sup> Active</li> </ul>

Urządzenia komunikacyjne	
Com-Station, urządzenie	Do użytku z pompą MiniMed 508 (szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu znajdują się w podręczniku użytkownika urządzenia Com-Station).
ComLink, urządzenie	Do użytku z pompą MiniMed Paradigm i monitorem Guardian REAL-Time (szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu znajdują się w podręczniku użytkownika urządzenia ComLink).
Monitor stężenia glukozy we krwi Paradigm Link <sup>®</sup>	Do użytku z pompą MiniMed Paradigm i monitorem Guardian REAL-Time (szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu znajdują się w podręczniku użytkownika monitora stężenia glukozy we krwi Paradigm Link <sup>®</sup> ).
Urządzenie CareLink <sup>™</sup> USB	Do użytku z pompą MiniMed Paradigm i monitorem Guardian REAL-Time.
Kabel do transmisji danych	Do użytku z glukometrami innych firm. Kabel do transmisji danych jest dostarczany przez wszystkich producentów glukometrów.

## Odpowiedniki

Przy dodawaniu urządzenia do systemu należy wybrać jego markę oraz model z listy. Jeśli marka i model nie znajdują się na liście, należy znaleźć odpowiednik w poniższej tabeli.

Urządzenie używane przez pacjenta	Odpowiednik
<ul style="list-style-type: none"><li>Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup> firmy Bayer</li><li>Ascensia<sup>®</sup> DEX<sup>®</sup> 2 firmy Bayer</li><li>Ascensia<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup> II firmy Bayer</li><li>Glucometer<sup>®</sup> DEXTER-Z<sup>®</sup> firmy Bayer</li><li>Ascensia<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2 firmy Bayer</li><li>Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> firmy Bayer</li><li>Glucometer<sup>®</sup> ESPRIT<sup>®</sup> 2 firmy Bayer</li></ul>	Ascensia <sup>®</sup> DEX <sup>®</sup> firmy Bayer
Glukometr ELITE <sup>®</sup> XL firmy Bayer	Ascensia ELITE <sup>™</sup> XL firmy Bayer
Precision Xceed <sup>™</sup>	Optium Xceed <sup>™</sup>

**UWAGA:** Glukometry mogą być zamawiane od ich producentów.

## Zamawianie

Aby zamówić produkty firmy Medtronic Diabetes, należy skontaktować się z jej lokalnym przedstawicielem. Międzynarodowe informacje kontaktowe można uzyskać pod poniższym adresem URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

## Korzystanie z tego podręcznika

Definicje terminów i funkcji zawarte są w [Słowniku](#). W poniższej tabeli przedstawiono konwencje stosowane w tym podręczniku.

W podręczniku użytkownika przedstawiono przykładowe kopie ekranów oprogramowania. Rzeczywisty wygląd wyświetlanych ekranów oprogramowania może się nieznacznie różnić od przedstawionych w podręczniku.

Termin/format	Znaczenie
Nacisnąć	nacisnąć lewy przycisk myszy, aby wybrać dany obiekt na ekranie
Nacisnąć dwukrotnie	nacisnąć dwukrotnie lewy przycisk myszy, aby otworzyć wybrany obiekt na ekranie
Nacisnąć prawym przyciskiem myszy	nacisnąć prawym przyciskiem myszy wybrany obiekt na ekranie, aby wyświetlić inne okno lub menu
Tekst <b>pogrubiony</b>	używany w przypadku opcji lub ścieżki menu. Na przykład: <b>Patient &gt; New Patient</b> (Pacjent > Nowy pacjent)
Tekst pisany WIELKIMI LITERAMI	używany w przypadku przycisków. Na przykład: przycisk SAVE (Zapisz)

Termin/format	Znaczenie
<i>Kursywa</i>	format używany w przypadku nazw ekranów i pól. Na przykład: Ekran <i>Reports</i> (Raporty)
<b>UWAGA:</b>	dotatkowe informacje
<b>PRZESTROGA:</b>	ostrzega o zagrożeniu, które, jeśli nie zostanie zażegnane, może spowodować niewielkie lub umiarkowane uszkodzenia oprogramowania lub sprzętu.
<b>OSTRZEŻENIE:</b>	informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie, które, jeśli nie zostanie zażegnane, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane i zagrożenia.

## Bezpieczeństwo użytkownika

### Wskazania

System CareLink Pro jest przeznaczony do użycia jako narzędzie pomocne w kontroli cukrzycy. System umożliwia pobieranie informacji przesyłanych z pomp insulinowych, glukometrów oraz systemów ciągłego monitorowania stężenia glukozy i do sporządzania na ich podstawie raportów CareLink Pro. Raporty dostarczają informacji przydatnych w identyfikacji trendów i śledzeniu dziennych aktywności, takich jak spożycie węglowodanów, czas posiłków, podawanie insuliny oraz odczyty stężenia glukozy.

### Ostrzeżenia

- System jest przeznaczony do użycia przez lekarza specjalistę z praktyką w zakresie kontroli cukrzycy.
- Wyniki uzyskiwane przez system nie udostępniają żadnych informacji o charakterze porady lekarskiej i nie mogą być traktowane jako źródło takich informacji.
- Niniejszy produkt powinien być używany wyłącznie z obsługiwanyymi urządzeniami wymienionymi w niniejszym podręczniku (patrz *Urządzenia obsługiwane, na stronie 3*).
- Należy zalecić pacjentom sprawdzanie poziomu glukozy we krwi co najmniej 4–6 razy dziennie.
- Pacjenci nie powinni wprowadzać żadnych zmian w leczeniu bez konsultacji z lekarzem specjalistą.
- Decyzje o leczeniu pacjenci powinni podejmować w oparciu o wskazówki lekarza oraz wyniki stężenia glukozy zmierzone glukometrem, a nie przy użyciu czujnika glukozy.

## **Przeciwwskazania**

Oprogramowania nie należy używać z urządzeniami innymi niż wymienione w części *Urządzenia obsługiwane, na stronie 3*. Ponadto nie należy używać tego produktu w terapii schorzeń innych niż cukrzyca.

Przed otwarciem oprogramowania należy zamknąć następujące programy, jeśli są aktualnie uruchomione na komputerze:

- Oprogramowanie CGMS<sup>®</sup> System Solutions<sup>™</sup>
- Oprogramowanie pomp i glukometrów Solutions<sup>®</sup>
- Oprogramowania Guardian<sup>®</sup> Solutions<sup>®</sup>
- Oprogramowanie ParadigmPAL<sup>™</sup>
- CareLink<sup>™</sup> Personal
- Oprogramowanie Solutions<sup>®</sup> do systemu CGMS<sup>®</sup> iPro

# Nawigacja systemu

# 2

## Zawartość rozdziału

- Opis ogólny: strona 8
- Otwieranie CareLink Pro: strona 8
- Obszary robocze: strona 10
- Pasek głównego menu: strona 12
- Pasek narzędzi: strona 12
- Funkcja Guide Me (Prowadź mnie): strona 13
- Łącza Learn More (Dowiedz się więcej): strona 14
- System pomocy: strona 14

## Opis ogólny

W tym rozdziale można zapoznać się ze środowiskiem graficznym (GUI) oprogramowania CareLink™ Pro. W jego skład wchodzi ekran menu, pasek narzędzi i nawigacji, obszary robocze i okno Guide Me (Prowadź mnie).

## Otwieranie CareLink Pro



*Ikona CareLink Pro  
wyświetlana na  
pulpicie*

- 1 Nacisnąć dwukrotnie ikonę CareLink Pro na pulpicie komputera.

Jeśli w klinice wymagane jest wprowadzanie hasła, wyświetlany jest ekran rejestracyjny.

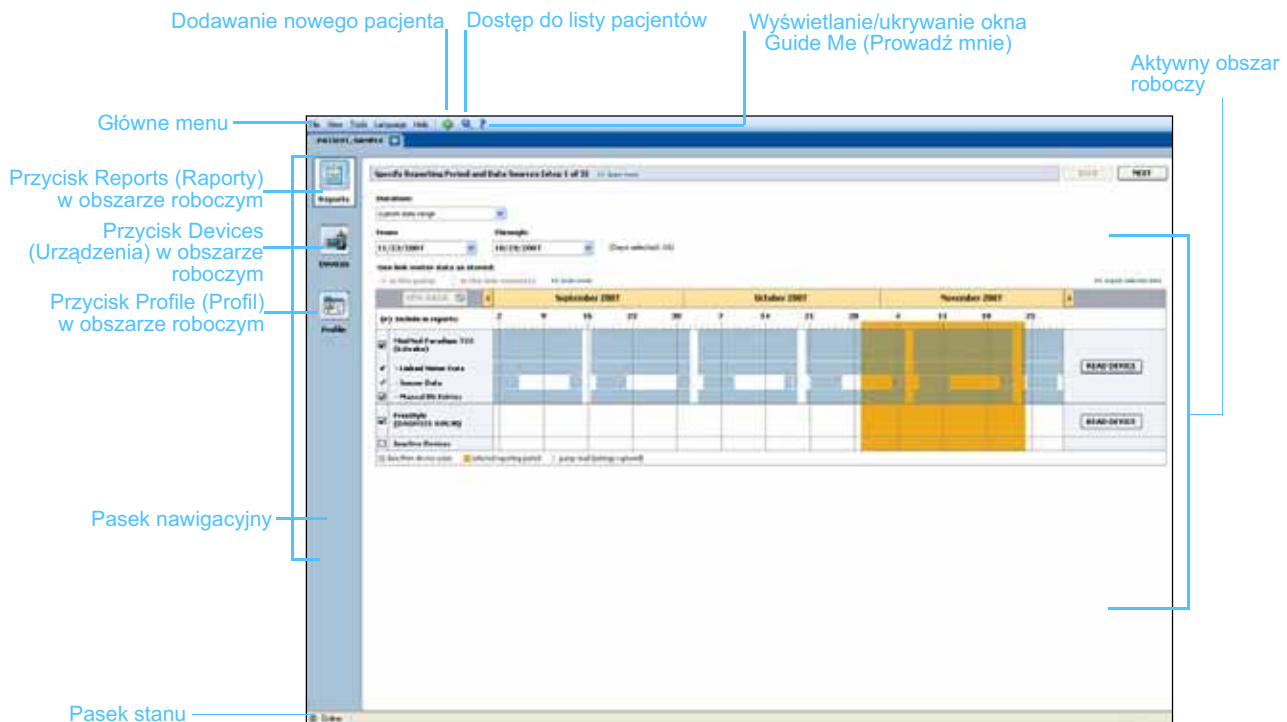
Password:  
  
LOGIN EXIT

**UWAGA: Funkcję rejestracji po wpisaniu hasła można ustawić opcjonalnie podczas procesu instalacji.**

- a. Wpisać hasło w pole *Password* (Hasło).
  - b. Nacisnąć przycisk LOGIN (Rejestruj).
- Wyświetlony zostaje ekran rozpoczynania.



- 2 Aby utworzyć nowy rekord pacjenta, należy nacisnąć przycisk NEW PATIENT (Nowy pacjent). Aby otworzyć rekord pacjenta z listy pacjentów w systemie, nacisnąć przycisk OPEN PATIENT (Otwórz rekord pacjenta).



## Obszary robocze

**UWAGA:** Szczegółowe informacje na temat obszarów roboczych i sposobów korzystania z nich znajdują się w innych rozdziałach.

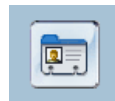
Jeśli rekord pacjenta jest otwarty można nacisnąć jeden z przycisków na pasku nawigacyjnym, aby wyświetlić odpowiedni obszar roboczy. Z obszarów roboczych należy korzystać w celu wprowadzania lub wyboru informacji potrzebnych do realizacji zadań w systemie CareLink Pro dotyczących danego pacjenta.

- **Profile (Profil):** umożliwia przechowywanie informacji o pacjencie takich jak imię i nazwisko, czy data urodzenia. Z tego obszaru roboczego można również połączyć się z kontem CareLink Personal pacjenta.
- **Devices (Urządzenia):** pozwala na przechowywanie informacji koniecznych do odczytu danych z urządzenia pacjenta.
- **Reports (Raporty):** umożliwia wybór parametrów i raportów, które są tworzone dla pacjenta.

Do momentu dodania i zapisania profilu pacjenta dostępny jest wyłącznie obszar roboczy *Profile* (Profil). Do czasu dodania urządzeń pacjenta ma on dostęp jedynie do obszarów roboczych *Profile* (Profil) oraz *Devices* (Urządzenia).



## Obszary robocze



Profile  
(Profil)

Obszar roboczy Profile (Profil)



Devices  
(Urządzenia)

Obszar roboczy Devices (Urządzenia)



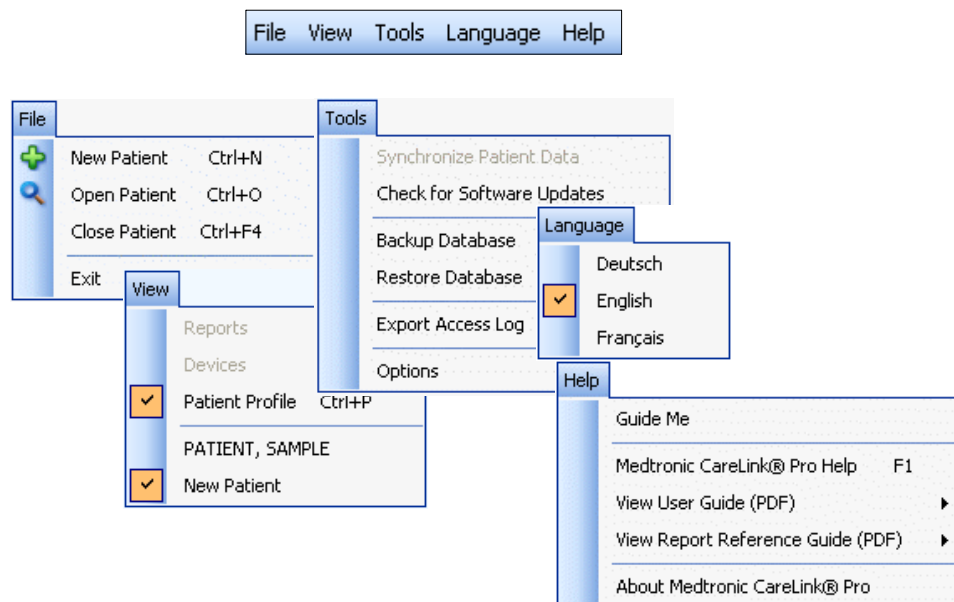
Reports  
(Raporty)



Obszar roboczy Reports (Raporty)




## Pasek głównego menu

Poniżej przedstawiono opcje dostępne w menu głównym. Dostęp do niektórych z nich można również uzyskać za pomocą skrótów klawiszowych podanych obok opcji menu, np. Ctrl+N jak New Patient (Nowy pacjent). Z niektórych opcji menu można również skorzystać, korzystając z paska nawigacji lub narzędzi.



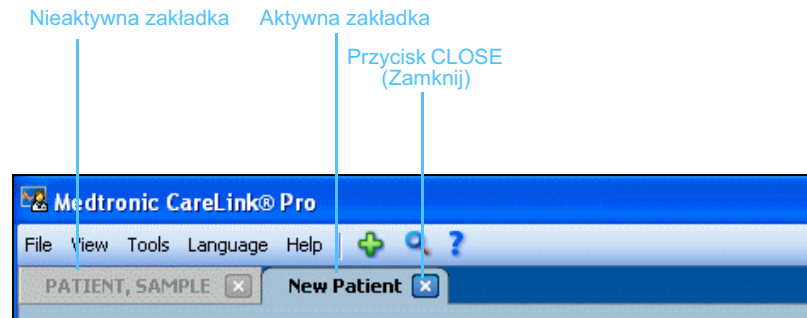
## Pasek narzędzi


Pasek narzędzi programu CareLink Pro umożliwia szybki dostęp do często używanych funkcji. Na pasku narzędzi wyświetlane są następujące przyciski.

Przycisk	Nazwa	Funkcja
	Add Patient (Dodaj pacjenta)	Otwiera obszar roboczy <i>Profile</i> (Profil), umożliwiając dodawanie nowego rekordu pacjenta do systemu.
	Open Patient (Otwórz rekord pacjenta)	Otwiera tabelę Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta), w której można wybrać istniejący rekord pacjenta do wyświetlenia.
	Guide Me (Prowadź mnie)	Wyświetla lub chowa okno Guide Me (Prowadź mnie). Nacisnąć, aby uzyskać dostosowane do kontekstu wskazówki systemu.

## Zakładki pacjentów

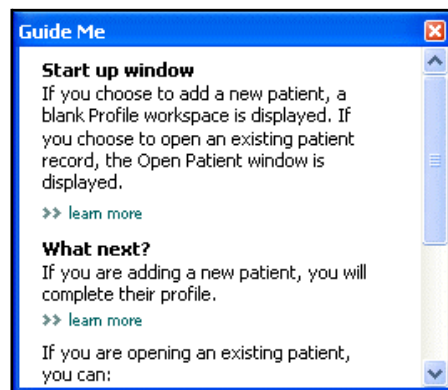
Po otwarciu rekordu pacjenta wzdłuż paska narzędzi wyświetlana jest zakładka z imieniem i nazwiskiem pacjenta. Aktywna zakładka oznacza, że rekord pacjenta i obszar roboczy są aktywne oraz możliwe jest przeprowadzanie zadań oprogramowania CareLink Pro dotyczących pacjenta.



 **Przycisk Close (Zamknij)**    Rekord pacjenta można aktywować, naciskając na zakładkę pacjenta. Aby zamknąć rekord, należy nacisnąć przycisk CLOSE (Zamknij) na zakładce pacjenta.

## Funkcja Guide Me (Prowadź mnie)

Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) jest dostępna w całym programie CareLink Pro. Jej wybór powoduje otwarcie dostosowanych do kontekstu wskazówek i porad dotyczących działań, które mogą zostać podjęte w aktywnej części systemu. Okna Guide Me (Prowadź mnie) mogą również zawierać łącza **>> learn more** (dowiedz się więcej). Po ich naciśnięciu otwiera się odpowiednia sekcja pomocy online ze szczegółowymi informacjami na dany temat. Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) jest domyślnie włączona. Można ją jednak wyłączyć w dowolnym momencie.



## Włączanie i wyłączanie funkcji Guide Me (Prowadź mnie)

Za pomocą przycisku



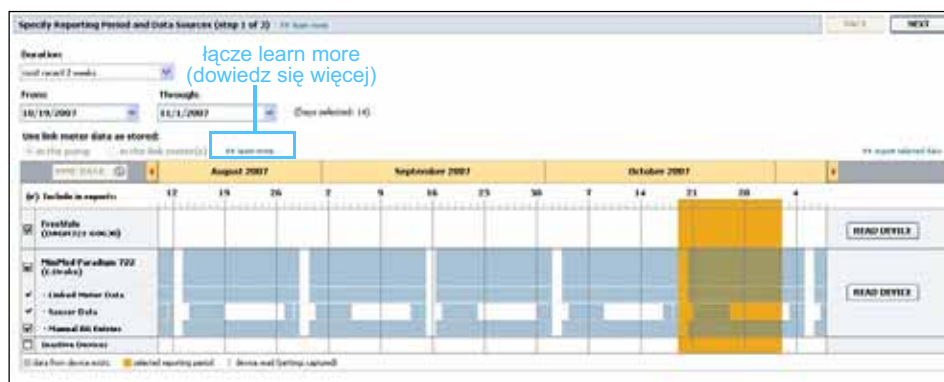
- Nacisnąć przycisk GUIDE ME (Prowadź mnie), aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję.

Przy użyciu menu

- Wybrać opcje **Help > Guide Me** (Pomoc > Prowadź mnie), aby zaznaczyć lub usunąć zaznaczenie funkcji.

## Łącza Learn More (Dowiedz się więcej)

Łącza Learn More (Dowiedz się więcej) pozwalają otworzyć odpowiednie zagadnienie w systemie pomocy online. Łącza są dostępne w całym systemie, w oknach Guide Me (Prowadź mnie) lub w oprogramowaniu. Łącze >> **learn more** (dowiedz się więcej) należy nacisnąć w przypadku braku pewności, jak dalej postępować i jakie wartości wprowadzić.



## System pomocy

System pomocy zapewnia wsparcie podczas korzystania z oprogramowania CareLink Pro, dostarczając informacji o sposobie przeprowadzania zadań oprogramowania.

Aby uzyskać dostęp do systemu pomocy, należy wykonać jedną z następujących czynności:

- Wybrać polecenie **Help > Medtronic CareLink Pro Help** (Pomoc > Pomoc oprogramowania Medtronic CareLink Pro).
- Nacisnąć klawisz F1.

# Początek pracy

# 3

## Zawartość rozdziału

- Przed rozpoczęciem: strona 15
- Otworzenie i zamknięcie rekordów pacjenta: strona 17
- Ustawianie preferencji systemowych: strona 18

W tym rozdziale znajdują się wskazówki dotyczące uruchamiania oprogramowania CareLink™ Pro, otwierania i zamykania rekordów pacjenta oraz ustawiania preferencji odnoszących się do wszystkich pacjentów w systemie.

## Przed rozpoczęciem

Jeżeli użytkownik używa oprogramowania CareLink Pro po raz pierwszy, powinien się upewnić, że ustawione są preferencje na karcie General (Ogólne, patrz [Preferencje na karcie General \(Ogólne\), na stronie 18](#)). Preferencje te określają sposób wyświetlania pewnych elementów w oprogramowaniu i w raportach, a także sposób komunikacji systemu z internetem.

Preferencje można ustawić w dowolnej chwili. Warto rozważyć odłożenie ustawienia innych preferencji do czasu zaznajomienia się z oprogramowaniem CareLink Pro.

## Główne zadania systemu

W poniższej tabeli opisano pokrótce główne zadania, których wykonanie może być pożądane podczas wstępnej konfiguracji i pierwszego użycia oprogramowania CareLink Pro. Znajdują się w niej również informacje na temat części niniejszego podręcznika użytkownika, w których opisano poszczególne zadania.

Krok	Lokalizacja
Zapoznanie się z interfejsem użytkownika oprogramowania CareLink Pro.	<i>Rozdział 2, Nawigacja systemu</i>
Zdefiniowanie opcji systemu, które będą wykorzystywane globalnie w danym zakładzie opieki zdrowotnej.	<i>Ustawianie preferencji systemowych, na stronie 18</i>
Utworzenie profili wszystkich pacjentów.	<i>Dodawanie nowych profili, na stronie 25</i>
Utworzenie połączeń z kontami pacjentów w programie CareLink Personal.	<i>Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal (opcjonalne), na stronie 26</i>
Dodanie pompy i glukometrów pacjenta do jego profilu.	<i>Dodawanie urządzenia, na stronie 35</i>
Odczyt danych z pompy i glukometrów pacjenta.	<i>Odczytywanie danych z urządzenia, na stronie 41</i>
Konfiguracja i tworzenie raportów dla poszczególnych pacjentów.	<i>Tworzenie raportów, na stronie 45</i>
Regularne tworzenie kopii zapasowych bazy danych systemu CareLink Pro.	<i>Tworzenie kopii zapasowej bazy danych, na stronie 59</i>
Aktualizowanie oprogramowania CareLink Pro.	<i>Stosowanie aktualizacji oprogramowania, na stronie 58</i>

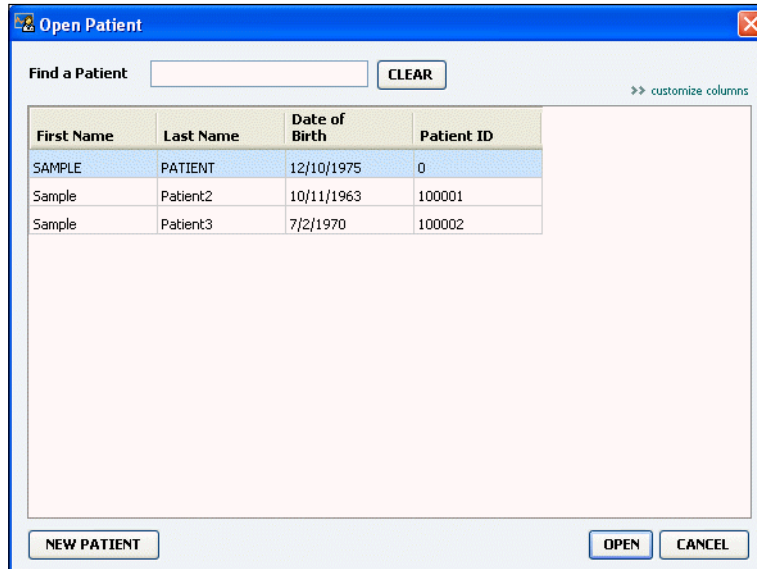
# Otworzenie i zamknięcie rekordów pacjenta

## Otworzenie rekordów pacjenta

Jednorazowo można utworzyć maksymalnie sześć rekordów pacjenta. Jeżeli nie zostały jeszcze utworzone żadne profile pacjentów, patrz [Dodawanie nowych profili, na stronie 25](#).

 **Przycisk Open Patient**  
(Otwórz rekord pacjenta)

- 1 Wybrać opcję **File > Open Patient** (Plik > Otwórz rekord pacjenta) lub nacisnąć przycisk OPEN PATIENT (Otwórz rekord pacjenta). Zostanie wyświetlona lista pacjentów podobna do przedstawionej poniżej.



First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

**UWAGA:** W przypadku wyświetlenia komunikatu o zbyt dużej liczbie otwartych rekordów pacjenta należy nacisnąć przycisk OK, zamknąć rekord i kontynuować.

- 2 Znaleźć pacjenta na liście poprzez wpisanie imienia lub nazwiska pacjenta w polu *Find a Patient* (Znajdź pacjenta). Gdy pacjent zostanie podświetlony na liście, nacisnąć przycisk OPEN (Otwórz), a następnie dwukrotnie nacisnąć pozycję na liście lub przycisk ENTER. Po liście można poruszać się również za pomocą strzałek w górę i w dół na klawiaturze.

Wyświetlany jest obszar roboczy *Devices* (Urządzenia, jeżeli urządzenia nie zostały jeszcze dodane) lub *Reports* (Raporty) pacjenta.

- 3 Aby obejrzeć obszar roboczy *Profile* (Profil) pacjenta, nacisnąć przycisk PROFILE (Profil) na pasku nawigacyjnym.

## Zamykanie rekordów pacjenta

- 1 Upewnić się, że rekord pacjenta, który ma zostać zamknięty, jest aktywny (zakładka jest podświetlona).
- 2 Wykonać jedną z poniższych czynności:
  - a. Wybrać opcję **File > Close Patient** (Plik > Zamknij rekord pacjenta).
  - b. Nacisnąć przycisk CLOSE (Zamknij) na zakładce pacjenta.
  - c. Nacisnąć klawisze Ctrl+F4.

 **Przycisk Profile (Profil)**

 **Przycisk Close (Zamknij)**

# Ustawianie preferencji systemowych

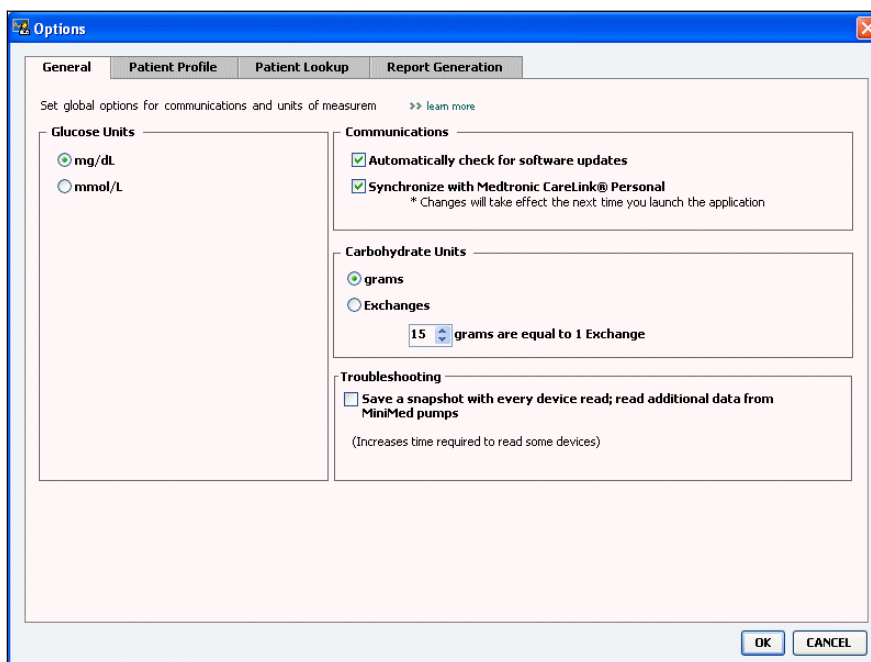
Te preferencje odnoszą się do wszystkich pacjentów w systemie. Aby dowiedzieć się więcej na temat preferencji odnoszących się do poszczególnych pacjentów, patrz *Sprawdzanie ustawień raportów, na stronie 49*.

Preferencje są wyświetlane w następujących grupach:

- General (Ogólne)
  - Glucose units (Jednostki glukozy)
  - Carbohydrate units (Jednostki węglowodanowe)
  - Communications (Komunikacja)
  - Troubleshooting (Rozwiązywanie problemów)
- Patient Profile (Profil pacjenta)
  - Można tu wybrać i ułożyć pola danych w profilach pacjenta.
- Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)
  - Służy do modyfikacji i zmiany kolejności wyświetlania pól po wybraniu opcji Open Patient (Otwórz rekord pacjenta) w celu obejrzenia listy pacjentów.
- Report Generation (Tworzenie raportu)
  - Można tu wybrać pola danych, które mają być wyświetlane po wybraniu wypełnienia raportu Daily Detail (Szczegóły z dnia) z tabeli Data (Dane).

## Preferencje na karcie General (Ogólne)

- 1 Wybrać opcję **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje). Wyświetlone zostanie następujące okno.





- 2 Nacisnąć przycisk opcji pożądanej wartości:
  - *Glucose Units* (Jednostki glukozy): mg/dl lub mmol/l
  - *Carbohydrate Units* (Jednostki węglowodanowe): grams (gramy) lub Exchanges (Wymienniki)
    - a. W przypadku wybrania przycisku Exchanges (Wymienniki) dla opcji *Carbohydrate Units* (Jednostki węglowodanowe) należy wpisać odpowiednią liczbę w polu *grams are equal to 1 Exchange* (gramów równa się 1 wymiennikowi).
- 3 W przypadku opcji z sekcji Communications (Komunikacja) należy zaznaczyć (włączyć) lub odznaczyć (wyłączyć) odpowiednie pole wyboru:
  - ***Automatically check for software updates (Automatycznie wyszukuj aktualizacje oprogramowania)***: jeżeli to pole jest zaznaczone, do każdego działającego systemu z oprogramowaniem CareLink Pro zostanie wysłane powiadomienie, gdy dostępna będzie aktualizacja oprogramowania. Aktywny użytkownik będzie miał wówczas możliwość pobrania i instalacji aktualizacji. Aby tak się nie działo, a aktualizacje oprogramowania były rozprawdane w sposób kontrolowany, można odznaczyć to pole wyboru.
  - ***Synchronize with (Synchronizuj z) CareLink™ Personal***: Jeżeli system ma dokonywać automatycznej synchronizacji z danymi CareLink Personal pacjenta za każdym razem, gdy otwierany jest profil danego pacjenta, należy zaznaczyć pole wyboru *Synchronize with CareLink Personal* (Synchronizuj z CareLink Personal). Jeżeli to pole wyboru zostanie odznaczone, dla każdego pacjenta będzie wymagana ręczna synchronizacja z danymi CareLink Personal.
- 4 Nacisnąć w celu wybrania lub odznaczyć pole wyboru w sekcji Troubleshooting (Rozwiązywanie problemów). Jeżeli to pole wyboru jest zaznaczone, aplikacja zapisze odczyty urządzenia w celu rozwiązywania problemów.
- 5 Nacisnąć przycisk OK w celu zapisania preferencji na karcie General (Ogólne).

**UWAGA: Podczas ustawiania preferencji dotyczących komunikacji należy postępować zgodnie z wytycznymi kliniki lub działu informatycznego.**

## Preferencje profili pacjenta

- 1 Wybrać opcję **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).
- 2 Nacisnąć zakładkę *Patient Profile* (Profil pacjenta). Wyświetlone zostanie następujące okno.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is titled 'Options' and has a close button in the top right corner. Below the title bar are four tabs: 'General', 'Patient Profile', 'Patient Lookup', and 'Report Generation'. The 'Patient Profile' tab is active. Below the tabs is a subtitle: 'Select and order the data fields that should be displayed as part of the patient profile' followed by a link '>> learn more'. The main area is divided into four sections: 'Identification', 'Details', 'Contact', and 'Custom'. Each section has a list of fields with checkboxes and a 'Required' checkbox. The 'Field Order' list on the right shows the selected fields in their current order: First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. The 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

Za pomocą pól wyboru wybrać pola, które mają występować w profilu. Za pomocą strzałek w górę i w dół ustawić pola w odpowiedniej kolejności.

### Wybieranie pól danych

- 1 Za pomocą pól wyboru dodać pożądane pola.
- 2 Aby usunąć pole z profilu, należy odznaczyć jego pole wyboru.
- 3 Aby uczynić pole wymaganym, należy zaznaczyć pole wyboru w kolumnie *Required* (Wymagane). Pole wymagane musi zostać wypełnione przed utworzeniem profilu.

**UWAGA:** Nie można usunąć pól *First Name* (Imię) i *Last Name* (Nazwisko).

### Dodawanie pola niestandardowego

- 1 Zaznaczyć pole wyboru na lewo od pustego pola niestandardowego.
- 2 Wprowadzić tekst w celu nazwania pola (np. Kontakt w nagłym wypadku). Ta nazwa pola będzie wyświetlana w profilu pacjenta.
- 3 Aby uczynić pole wymaganym, należy zaznaczyć pole wyboru w kolumnie *Required* (Wymagane).

**UWAGA: Aby usunąć pole niestandardowe z profilu, należy odznaczyć pole wyboru obok pola (pól), które ma zostać usunięte.**



## Zmiana kolejności pól danych

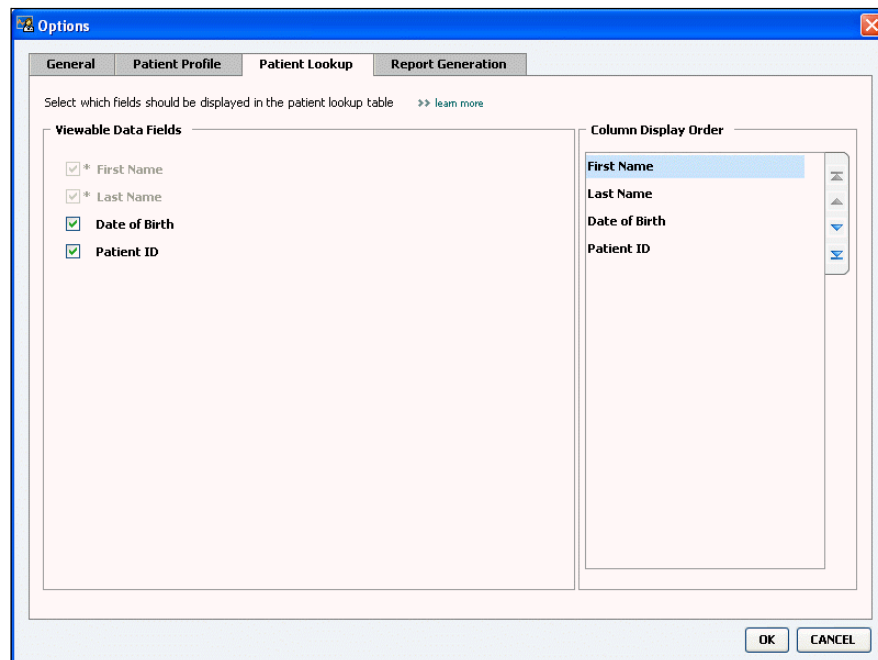
- Wybrać pole, które ma zostać przesunięte, a następnie nacisnąć strzałkę w górę lub w dół w celu przesunięcia pola. (Strzałki na górze i na dole przesuwać pole na samą górę lub na sam dół listy).

## Kończenie ustawiania preferencji profilu pacjenta

- Gdy na liście Field Order (Kolejność pól) występują wszystkie pożądane pola w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk OK. Profile pacjenta posiadają teraz właśnie wybrane pola w odpowiedniej kolejności.

## Preferencje na karcie Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)

- Wybrać opcję **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).
- Nacisnąć zakładkę *Patient Lookup* (Wyszukiwanie pacjenta). Wyświetlane zostanie następujące okno.



Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają występować w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta). Za pomocą strzałek w górę i w dół ustawić kolumny w odpowiedniej kolejności.

## Wybieranie danych do wyświetlenia

- Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają być wyświetlane lub usunąć dane, które nie mają być wyświetlane w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).

**UWAGA:** Nie można usunąć pól **First Name (Imię)** i **Last Name (Nazwisko)**.



**UWAGA:** Kolumna danych na górze listy **Column Display Order (Kolejność wyświetlania kolumn)** jest wyświetlana w pierwszej kolumnie tabeli **Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)**. Kolumna danych na dole jest wyświetlana w ostatniej kolumnie tabeli.

**UWAGA:** Informacje na temat sposobu, w jaki te preferencje odnoszą się do Tabeli danych podczas tworzenia raportu można znaleźć w części **Wybór rodzajów raportów i dał do przedstawienia w raporcie**, na stronie 51.

## Zmiana kolejności kolumn

- Aby zmienić kolejność kolumn w tabeli **Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)**, należy wybrać kolumnę do przesunięcia i nacisnąć strzałki w górę lub w dół. (Strzałki na górze i na dole przesuwają kolumnę danych na samą górę lub na sam dół listy).

## Kończenie ustawiania preferencji wyszukiwania pacjenta

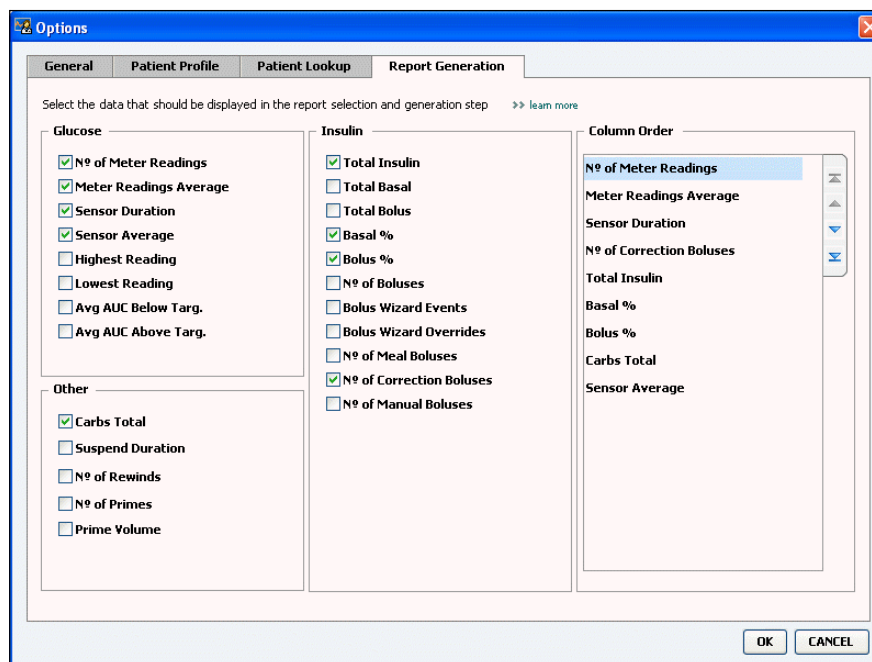
- Gdy na liście **Column Display Order (Kolejność wyświetlania kolumn)** występują wszystkie pożądane dane w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk **OK**.

Tabela **Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)** zawiera teraz wszystkie wybrane dane i kolejność kolumn.

## Preferencje na karcie **Report Generation (Tworzenie raportu)**

Tabela danych jest wyświetlana na etapie wybierania w procesie tworzenia raportu. Ta tabela powinna zawierać dane najbardziej pomocne dla pracowników służby zdrowia w określaniu dni, dla których chcą oni zobaczyć raporty zawierające szczegóły.

- Wybrać opcję **Tools > Options (Narzędzia > Opcje)**.
- Nacisnąć zakładkę **Report Generation (Tworzenie raportu)**. Wyświetlone zostanie następujące okno.

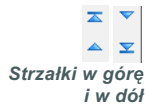


Za pomocą pól wyboru wybrać rodzaj danych, który ma występować w Tabeli danych. Za pomocą strzałek w górę i w dół ustawić kolumny w odpowiedniej kolejności.

## Wybieranie danych do wyświetlenia

- Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają być wyświetlane lub usunąć dane, które nie mają być wyświetlane w Tabeli danych.

## Zmiana kolejności kolumn



- Aby zmienić kolejność kolumn w Tabeli danych, należy wybrać kolumnę do przesunięcia i nacisnąć strzałkę w górę lub w dół. (Strzałki na górze i na dole przesuwają kolumnę danych na samą górę lub na sam dół listy.)

***UWAGA: Elementy na liście Column Order (Kolejność kolumn) są wyświetlane w pierwszej kolumnie Tabeli danych. Elementy na dole są wyświetlane w ostatniej kolumnie Tabeli danych.***

## Kończenie ustawiania preferencji tworzenia raportu

- Gdy na liście Column Order (Kolejność kolumn) występują wszystkie pożądane dane w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk OK. Tabela danych zawiera teraz wszystkie wybrane dane i kolejność kolumn.

# Obszar roboczy Profile (Profil)

## 4

### Zawartość rozdziału

- Przed rozpoczęciem: strona 24
- Dodawanie nowych profili: strona 25
- Edycja profili pacjenta: strona 25
- Usuwanie pacjenta z systemu: strona 25
- Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal (opcjonalne): strona 26

Profil jest podobny do okładki karty medycznej. Zawiera on dane takie jak nazwisko i data urodzenia. Profil jest wymagany, zanim dane urzędzenia zostaną zebrane i użyte do utworzenia raportów z terapii.

Obszar roboczy Profile (Profil) umożliwia również utworzenie połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal. Po utworzeniu połączenia można uzyskać dane pacjenta przechowywane w programie CareLink Personal w dowolnej chwili — obecność pacjenta nie jest konieczna.

### Przed rozpoczęciem

Pożądane może być dostosowanie profili pacjentów w taki sposób, aby zawierały one wyłącznie ten rodzaj informacji, który ma zostać pobierany. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w części *Preferencje profili pacjenta, na stronie 20*.

Podczas ustawiania połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal jest również wymagana nazwa użytkownika i hasło. Pacjent musi być obecny w celu podania tych danych.

## Dodawanie nowych profili

Za każdym razem gdy do systemu CareLink Pro dodawany jest pacjent, należy zacząć od utworzenia profilu dla tego pacjenta.



Przycisk Add Patient  
(Dodaj pacjenta)

**UWAGA: Aby dodać lub zmienić pola w profilu pacjenta, należy wybrać opcję >> customize fields (dopasuj pola). Patrz Preferencje profili pacjenta, na stronie 20.**

- 1 Wybrać opcję **File > New Patient** (Plik > Nowy pacjent) lub nacisnąć przycisk ADD PATIENT (Dodaj pacjenta).

Wyświetlany jest obszar roboczy *Profile* (Profil, patrz przykład, [strona 11](#)).

- 2 Wypełnić pola w sekcji *Patient Profile* (Profil pacjenta).
- 3 Nacisnąć przycisk SAVE (Zapisz).

Nowy pacjent został dodany do bazy danych oprogramowania CareLink Pro. Wyświetlany jest komunikat potwierdzający zapisanie profilu.

Jeżeli pole wymagane nie jest wypełnione w momencie zapisywania profilu pacjenta, obok tego pola jest wyświetlany komunikat. Nie będzie można zapisać profilu, dopóki w tym polu nie zostanie dokonany wpis.

## Edycja profili pacjenta

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy *Profile* (Profil) jest otwarty.
- 2 Nacisnąć przycisk EDIT (Edycja).
- 3 Edytować dane w sekcji *Patient Profile* (Profil pacjenta) zgodnie z wymaganiami.
- 4 Nacisnąć przycisk SAVE (Zapisz).

Wyświetlany jest komunikat potwierdzający zapisanie profilu.

## Usuwanie pacjenta z systemu

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy *Profile* (Profil) jest otwarty.
- 2 Sprawdzić, czy jest to pacjent, który ma zostać usunięty. Usunięcie profilu pacjenta usuwa również wszystkie dane pacjenta z bazy danych oprogramowania CareLink Pro i nie można tego cofnąć.
- 3 Nacisnąć opcję >> **delete patient record** (usuń rekord pacjenta) nad sekcją synchronizacji profilu.

Wyświetlany jest komunikat ostrzegający, że wszystkie dane pacjenta zostaną skasowane po usunięciu rekordu.

- 4 Nacisnąć przycisk YES (Tak) w celu usunięcia rekordu pacjenta.

## Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal (opcjonalne)

Jeżeli pacjent wyrazi na to zgodę, można ustawić połączenie z kontem pacjenta w programie CareLink Personal. To oparte na technologii sieciowej narzędzie umożliwia przesyłanie i przechowywanie danych uzyskanych z urządzenia i uruchamianie różnych raportów z terapii.

Po połączeniu z kontem pacjenta w programie CareLink Personal można pobierać dane urządzenia, które są tam przechowywane w celu wykorzystania podczas generowania raportów programu CareLink Pro. Raporty można generować w dowolnej chwili, nawet między wizytami. Eliminuje to również potrzebę odczytywania danych z urządzenia pacjenta podczas jego wizyt w gabinecie.

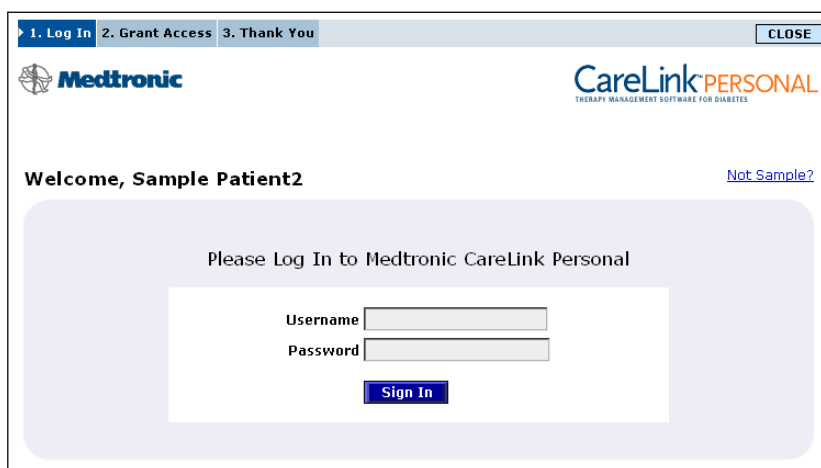
Jeżeli pacjent nie posiada jeszcze konta w programie CareLink Personal, można wysłać wiadomość e-mail z zaproszeniem do jego założenia.

### Tworzenie połączenia z istniejącym kontem

**UWAGA: Pacjent musi być obecny w celu wykonania opisanych czynności.**

- 1 Upewnić się, że komputer jest podłączony do internetu.
- 2 Otworzyć obszar roboczy *Profile* (Profil) pacjenta.
- 3 Upewnić się, że wszystkie pola wymagane w sekcji *Patient Profile* (Profil pacjenta) są wypełnione.
- 4 Nacisnąć opcję LINK TO EXISTING ACCOUNT (Połącz z istniejącym kontem).

Wyświetlany jest ekran Log In (Logowanie) programu CareLink Personal.




- 5 Pacjent powinien wykonać następujące czynności:
  - a. Wpisać swoją nazwę użytkownika (Username) i hasło (Password).
  - b. Nacisnąć przycisk SIGN IN (Zaloguj).

Wyświetlona zostanie strona Grant Access (Udziel dostępu) w oparciu o ustawienia językowe i regionalne dla pacjenta.



1. Log In > 2. Grant Access > 3. Thank You CLOSE

 **CareLink**PERSONAL  
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

**Grant Access**

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

**Valley Clinic  
Northridge, California**

**Terms of Use**

**PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT.** These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").


These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

**Grant Access**

- 6 Pacjent powinien wykonać następujące czynności:
- a. Przeczytać część Terms of Use (Warunki użytkowania).
  - b. Nacisnąć pole wyboru obok napisu *I agree to the Terms of Use above...* (Akceptuję na warunki użytkowania opisane powyżej...)
  - c. Nacisnąć przycisk GRANT ACCESS (Udziel dostępu).
  - d. Powiadomić o wyświetleniu strony z podziękowaniami Thank You.

1. Log In > 2. Grant Access > 3. Thank You CLOSE

 **CareLink**PERSONAL  
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

**Thank You**

**Sample Patient2**, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

**Printable Terms of Use**

**PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT.** These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

**Print**

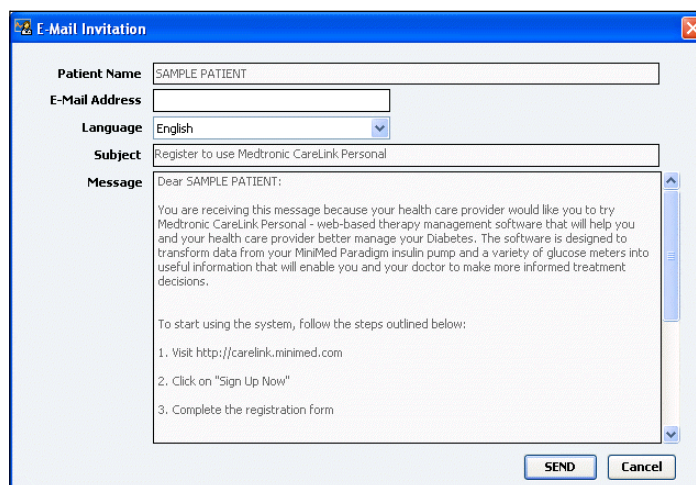
Można wydrukować część Terms of Use (Warunki użytkowania) dla pacjenta, naciskając przycisk PRINT (Drukuj).

Uzyskano połączenie z kontem pacjenta w programie CareLink Personal. Patrz *Pobieranie danych z konta z połączeniem, na stronie 29*.

### Wysyłanie wiadomości e-mail z zaproszeniem

Aby wysłać wiadomość e-mail z zaproszeniem dla pacjenta do utworzenia konta w programie CareLink Personal, należy wykonać poniższe czynności:

- 1 Otworzyć obszar roboczy *Profile* (Profil) pacjenta.
- 2 Upewnić się, że wszystkie pola wymagane w sekcji *Patient Profile* (Profil pacjenta) są wypełnione.
- 3 Nacisnąć przycisk SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Wyślij zaproszenie e-mail do pacjenta).



**E-Mail Invitation**

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address:

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message: Dear SAMPLE PATIENT:  
You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your Minimed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.  
To start using the system, follow the steps outlined below:  
1. Visit <http://carelink.minimed.com>  
2. Click on "Sign Up Now"  
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Upewnić się, że pola *Patient Name* (Nazwisko pacjenta), *Email* i *Language* (Język) są prawidłowo wypełnione.
- 5 Nacisnąć przycisk SEND (Wyślij).  
W obszarze statusu profilu pacjenta wyświetlone zostanie potwierdzenie wysłania wiadomości e-mail.

### Usuwanie połączenia z kontem programu CareLink Personal z oprogramowania CareLink Pro

Można usunąć połączenie z kontem programu CareLink Personal z oprogramowania CareLink Pro. Ta opcja jest dostępna jedynie po utworzeniu połączenia do konta pacjenta. Powoduje ona przerwanie pobierania danych przez oprogramowanie CareLink Pro z konta pacjenta w programie CareLink Personal. Nie ma ona wpływu na osobiste korzystanie z konta programu CareLink Personal przez pacjenta.

- 1 Otworzyć rekord pacjenta i uzyskać dostęp do obszaru roboczego Profile (Profil).
- 2 Nacisnąć przycisk UNLINK ACCOUNT (Usuń połączenie z kontem).
- 3 Nacisnąć przycisk Yes (Tak) w komunikacie z potwierdzeniem. Nie występuje już połączenie pomiędzy profilem osobistym pacjenta a oprogramowaniem CareLink Pro.

Stan zmienia się na „Not linked” (Nie połączony) i wyświetlane są przyciski LINK TO EXISTING ACCOUNT (Połącz z istniejącym kontem) oraz SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Wyślij zaproszenie e-mail do pacjenta).

### **Pobieranie danych z konta z połączeniem**

W przypadku połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal wszelkie nowe dane z tego konta są automatycznie wysyłane za każdym razem, gdy profil pacjenta zostanie otwarty w oprogramowaniu CareLink Pro.

Za każdym razem, gdy w dowolnym momencie po otwarciu profilu pacjenta mają zostać pobrane dane pacjenta z programu CareLink Personal, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy *Profile* (Profil) jest otwarty, a komputer jest podłączony do Internetu.
- 2 Wybrać opcję **Tools > Synchronize Patient Data** (Narzędzia > Synchronizuj dane pacjenta).

Ikona synchronizacji w zakładce pacjenta obraca się. Zatrzymanie się ikony oznacza ukończenie procesu.

- 3 Wszelkie dodatkowe dane pobrane z programu CareLink Personal pokażą się na raporcie pacjenta.

***UWAGA: Aby upewnić się, że to nastąpi, należy przejść do zakładki Tools > Options > General (Narzędzia > Opcje > Ogólne) i sprawdzić, czy opcja „Synchronize with Medtronic CareLink Personal” (Synchronizuj z Medtronic CareLink Personal) jest zaznaczona.***



*Ikona synchronizacji*

***UWAGA: Jeżeli pacjent nie chce już udostępniać swoich danych z programu CareLink Personal, może wyłączyć tę opcję w menu OPTIONS. Zostanie wyświetlony komunikat informacyjny.***

# Ustawienia sprzętowe

# 5

## Zawartość rozdziału

- [Przed rozpoczęciem: strona 30](#)
- [Podłączanie urządzeń: strona 31](#)

W tym rozdziale znajdują się ilustracje pokazujące, w jaki sposób ustawić urządzenie pacjenta, aby komputer mógł odczytywać z niego dane.

Aby odczytać dane bezpośrednio z urządzenia pacjenta, lekarz musi mieć do niego dostęp. Można jednak odczytać dane urządzenia z konta pacjenta w programie CareLink™ Personal bez konieczności odczytywania ich bezpośrednio z urządzenia pacjenta.

## Przed rozpoczęciem

Aby odczytać dane bezpośrednio z urządzenia, należy mieć urządzenie pacjenta wraz z wszelkimi kablami lub urządzeniami komunikacyjnymi niezbędnymi do przesłania danych do komputera.

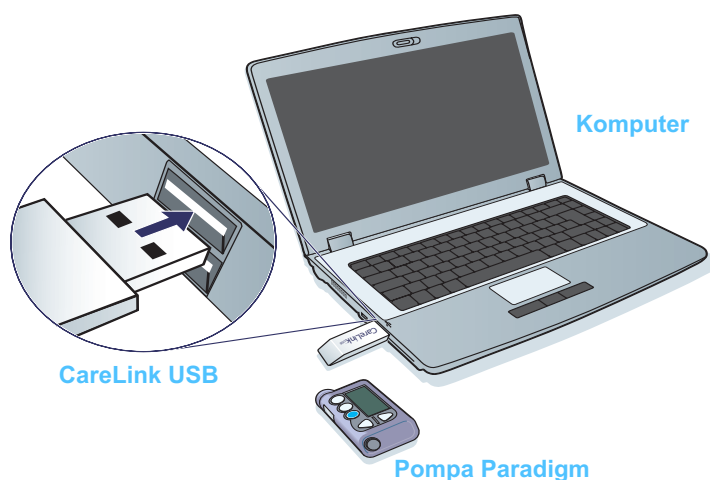
## Podłączanie urządzeń

**UWAGA:** Szczegółowe informacje są podane w instrukcjach wyświetlanych przez oprogramowanie CareLink™ Pro podczas odczytywania urządzeń.

**UWAGA:** Na tym przykładzie pokazano, jak za pomocą urządzenia CareLink USB komputer komunikuje się z pompą.

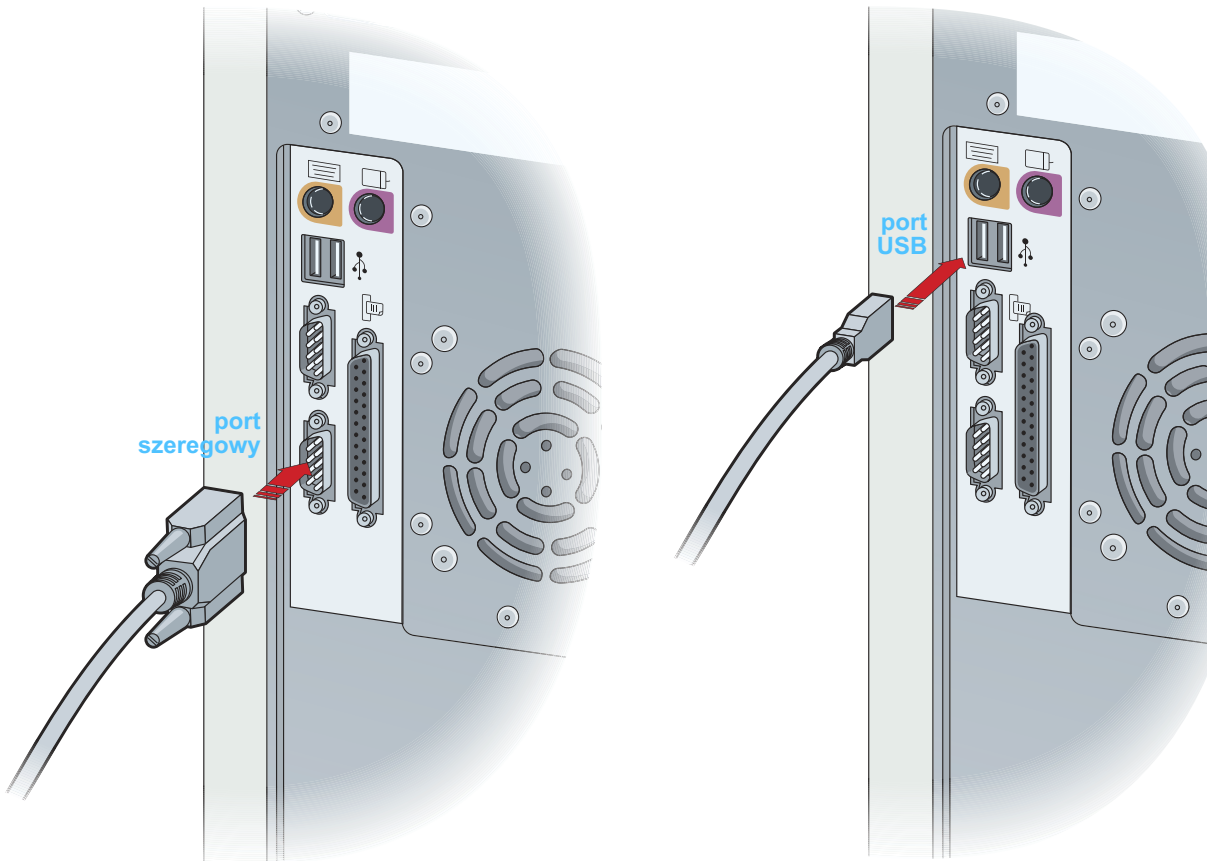
Ogólny sposób ustawiania urządzeń w celu uzyskania komunikacji z komputerem jest przedstawiony na rysunku poglądowym. Na pozostałych ilustracjach przedstawiono konkretne aspekty komunikacji z urządzeniami.

Rysunek poglądowy ustawienia sprzętu



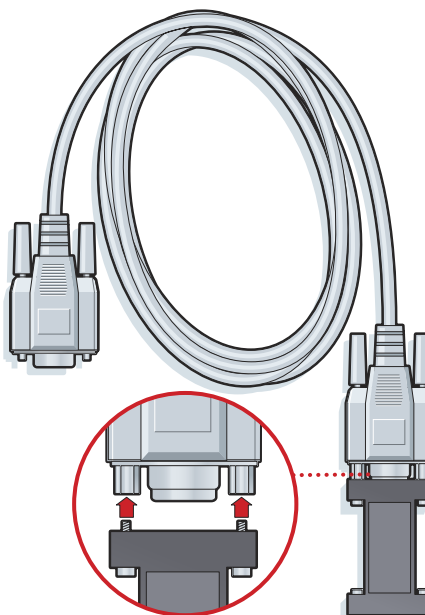
## Ilustracje podłączenia sprzętu

### Połączenia z komputerem

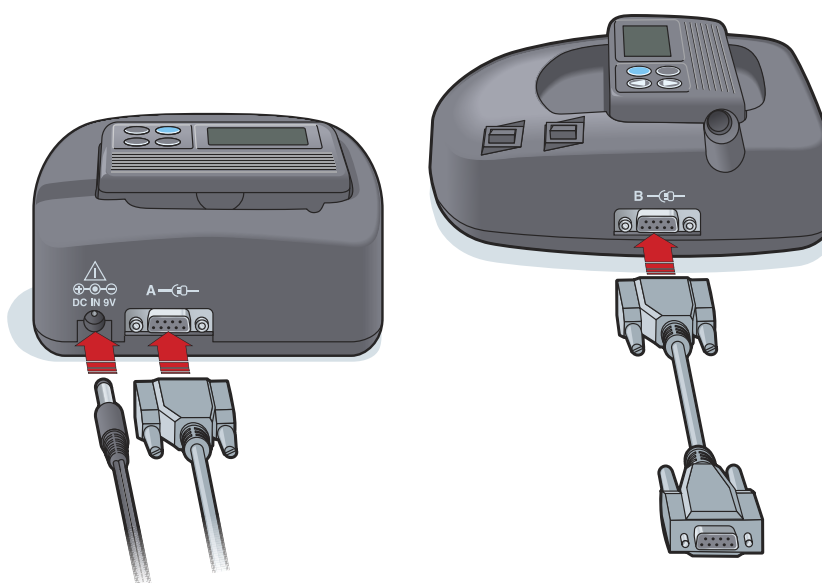


## Elementy opcjonalne

do  
podłączenia  
do portu  
szeregowego  
w komputerze



urządzenie ComLink do użytku z pompą z serii Paradigm



urządzenie Com-Station do użytku z pompami MiniMed 508 i jako urządzenie przejściowe dla glukometru

# Obszar roboczy Devices (Urządzenia)

## 6

### Zawartość rozdziału

- Przed rozpoczęciem: strona 35
- Dodawanie urządzenia: strona 35
- Ustawianie urządzenia aktywnym lub nieaktywnym: strona 40
- Odczytywanie danych z urządzenia: strona 41

Informacje wymagane do odczytania urządzenia pacjenta (marka, model, numer seryjny itp.) są przechowywane w obszarze roboczym *Devices* (Urządzenia). Dlatego też nie trzeba ich podawać za każdym razem, gdy dane są odczytywane z urządzenia.

Urządzenia w obszarze roboczym *Devices* (Urządzenia) są przechowywane na jednej z dwóch list — *Active Devices* (Urządzenia aktywne) lub *Inactive Devices* (Urządzenia nieaktywne). Po dodaniu urządzenie jest automatycznie umieszczane na liście *Active Devices* (Urządzenia aktywne). Można odczytywać dane wyłącznie z urządzeń na liście *Active Devices* (Urządzenia aktywne). Będą to prawdopodobnie urządzenia wykorzystywane aktualnie przez pacjenta.

Inne urządzenia należące do pacjenta, ale nie będące aktualnie w użyciu, można przechowywać na liście *Inactive Devices* (Urządzenia nieaktywne). W ten sposób informacje są przechowywane w pliku. Te urządzenia można uaktywnić w dowolnym momencie.



## Przed rozpoczęciem

Aby otworzyć obszar roboczy *Devices* (Urządzenia) dla pacjenta, pacjent musi posiadać profil zapisany w systemie. Patrz [Rozdział 4, Obszar roboczy Profile \(Profil\)](#).

Aby dodać urządzenie lub bezpośrednio odczytać z niego dane, urządzenie musi utrzymywać komunikację z komputerem. Więcej informacji na temat ustawiania komunikacji pomiędzy urządzeniami a komputerem znajduje się w części [Rozdział 5, Ustawienia sprzętowe](#).

## Dodawanie urządzenia

W przypadku urządzenia, które nie zostało jeszcze dodane, można uzyskać dane z konta pacjenta w programie CareLink Personal. Takie urządzenia zostaną automatycznie dodane, gdy dane zostaną zsynchronizowane pomiędzy programem CareLink Personal a oprogramowaniem CareLink Pro.

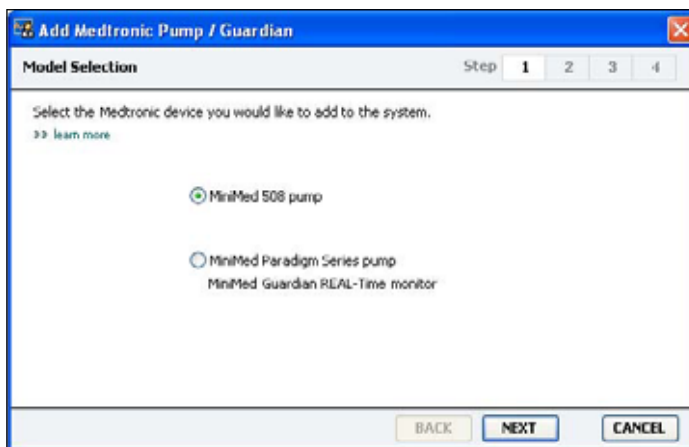
**UWAGA:** Tylko jedna pompa może być aktywna na jednego pacjenta. Dodanie nowej pompy spowoduje przeniesienie istniejącej pompy na listę nieaktywną.



Przycisk DEVICES  
(Urządzenia)

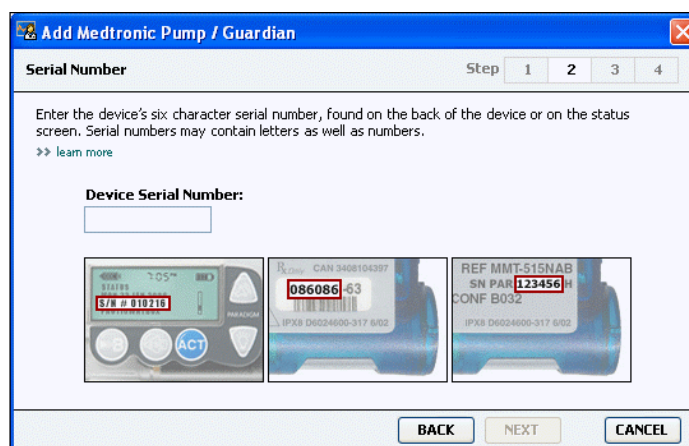
### Dodawanie pompy firmy Medtronic lub monitora Guardian

- 1 Upewnić się, że dodawane urządzenie jest ustawione do komunikacji z komputerem. (Informacje na temat etapów połączenia można znaleźć w części [Rozdział 5, Ustawienia sprzętowe](#)).
- 2 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 3 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) pacjenta (patrz przykład, [strona 11](#)).
- 4 Nacisnąć przycisk ADD DEVICE (Dodaj urządzenie).
- 5 Wybrać opcję **Medtronic Pump/Guardian** (Pompa firmy Medtronic/monitor Guardian). Zostanie wyświetlony kreator *Add Medtronic Pump/Guardian* (Dodawanie pompy firmy Medtronic/monitora Guardian).



**UWAGA: Model pompy jest wyświetlany z tyłu pompy lub na ekranie stanu pompy.**

- 6 Wybrać przycisk opcji w celu określenia dodawanego urządzenia. W przypadku wybrania opcji **MiniMed 508 pump** (Pompa MiniMed 508) należy przejść do punktu 9.
- 7 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Zostanie wyświetlona strona *Serial Number* (Numer seryjny).



**UWAGA: Jeżeli nie zostanie wprowadzony prawidłowy numer seryjny, wyświetlany zostanie komunikat o błędzie. Należy sprawdzić przykłady na tej stronie i upewnić się, że wprowadzane są prawidłowe znaki podane z tyłu pompy. Jeżeli jest to konieczne, należy wpisać sześć znaków ponownie.**

- 8 Korzystając z przykładów na tej stronie, znaleźć sześciocyfrowy numer seryjny na dodawanym urządzeniu. (Jeżeli wymagana jest pomoc w lokalizacji numeru, należy nacisnąć opcję **>> learn more** (dowiedz się więcej)). Wpisać sześć znaków w polu *Device Serial Number* (Numer seryjny urządzenia).
- 9 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlona zostanie strona *Communication Options* (Opcje komunikacji) podobna do przedstawionej poniżej.



- 10 Nacisnąć menu rozwijane *Choose Port* (Wybierz port), a następnie wybrać port, za pomocą którego urządzenie ComLink, Paradigm Link<sup>®</sup>, CareLink USB lub Com-Station łączy się z komputerem. W przypadku braku pewności co do wyboru portu należy wybrać opcję **Auto Detect (or USB)** (Automatyczne wykrywanie lub USB).
- 11 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlana jest strona *Test Connection* (Sprawdzanie połączenia), podobna do przedstawionej poniżej.



- 12 Postępować zgodnie z instrukcjami i nacisnąć przycisk TEST. Wyświetlany jest komunikat informujący o tym, czy połączenie było udane. Jeżeli tak, należy przejść do następnego punktu.

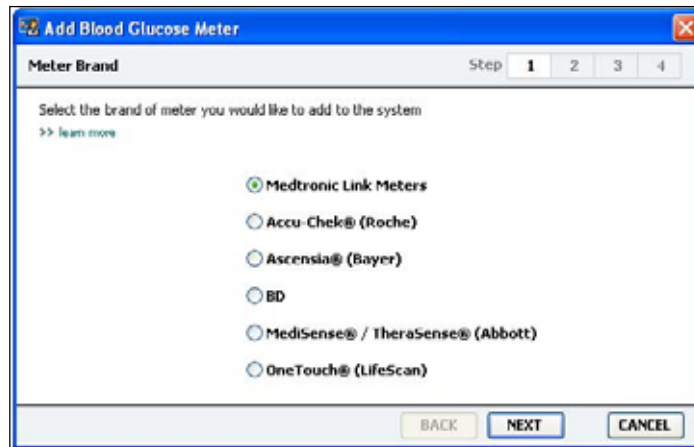
**UWAGA: W tym teście nie są odczytywane dane z pompy, ale jest sprawdzana poprawna komunikacja pomiędzy pompą a komputerem.**

Jeżeli nie, należy upewnić się, że sprzęt pomiędzy urządzeniem a komputerem jest prawidłowo podłączony. Należy również nacisnąć przycisk BACK (Wstecz) na stronach kreatora w celu upewnienia się, że wprowadzone dane urządzenia są poprawne.

- 13 Nacisnąć przycisk DONE (Gotowe). Pompa została dodana do listy *Active Devices* (Urządzenia aktywne) pacjenta.

## Dodawanie glukometru

- 1 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Upewnić się, że dodawany glukometr utrzymuje komunikację z komputerem. (Informacje na temat etapów połączenia można znaleźć w części *Rozdział 5, Ustawienia sprzętowe*).
- 3 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) pacjenta (patrz przykład, *strona 11*).
- 4 Nacisnąć przycisk ADD DEVICE (Dodaj urządzenie).
- 5 Wybrać opcję **Blood Glucose Meter** (Glukometr). Wyświetlony zostanie kreator *Add Blood Glucose Meter* (Dodawanie glukometru).



- 6 Nacisnąć przycisk opcji w celu wybrania prawidłowej marki glukometru.
- 7 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlona zostanie strona *Meter Model* (Model glukometru, strona ta różni się w zależności od producenta glukometru).



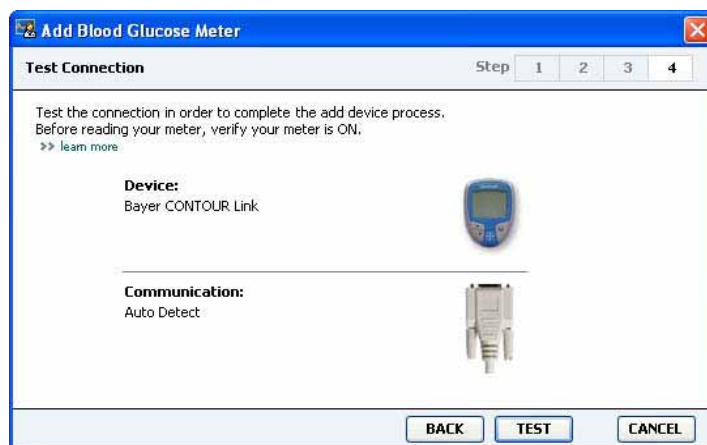
- 8 Nacisnąć odpowiedni model glukometru w celu jego dodania.

- 9 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlona zostanie strona *Communication Options* (Opcje komunikacji).



**UWAGA:** Można wybierać jedynie spośród tych opcji, które obowiązują dla dodawanego glukometru.

- 10 Nacisnąć menu rozwijane *Choose Port* (Wybierz port), a następnie wybrać port, za pomocą którego urządzenie ComLink, Paradigm Link® lub CareLink USB łączy się z komputerem. W przypadku braku pewności co do wyboru portu należy wybrać opcję **Auto Detect** (Automatyczne wykrywanie).
- 11 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlona zostanie strona *Test Connection* (Sprawdzanie połączenia).



- 12 Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi dla glukometru i nacisnąć przycisk TEST.

Wyświetlany jest komunikat informujący o tym, czy połączenie było udane. Jeżeli tak, należy przejść do następnego punktu.

Jeżeli nie, należy upewnić się, że sprzęt pomiędzy urządzeniem a komputerem jest prawidłowo podłączony. Należy również nacisnąć przycisk BACK (Wstecz) w kreatorze w celu upewnienia się, że wprowadzone dane są poprawne.

### 13 Nacisnąć przycisk DONE (Gotowe).

Glukometr został dodany do listy *Active Devices* (Urządzenia aktywne) pacjenta.

## Ustawianie urządzenia aktywnym lub nieaktywnym

Urządzenia pacjenta można przenosić pomiędzy listą *Active Devices* (Urządzenia aktywne) a listą *Inactive Devices* (Urządzenia nieaktywne) zgodnie z potrzebami. Aby można było odczytać dane z urządzenia, musi ono być aktywne.

Na liście *Active Devices* (Urządzenia aktywne) można mieć tyle glukometrów, ile jest potrzebne, ale tylko jedną pompę. Przed dodaniem nowej pompy należy upewnić się, że bieżąca pompa ma zostać dezaktywowana.

### Dezaktywacja urządzenia

- 1 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) pacjenta.
- 3 Nacisnąć opcję **>> make this device inactive** (dezaktywuj to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać dezaktywowane. Urządzenie zostaje przeniesione na listę *Inactive Devices* (Urządzenia nieaktywne).

**UWAGA: Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz Odpowiedniki, na stronie 5.**

### Ponowna aktywacja urządzenia

- 1 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia). Wyświetlony zostanie obszar roboczy *Devices* (Urządzenia) pacjenta.
- 3 Nacisnąć opcję **>> activate this device** (aktywuj to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać aktywowane. Urządzenie zostaje przeniesione na listę *Active Devices* (Urządzenia aktywne).

### Usuwanie urządzenia

W wyniku opisanych poniżej czynności urządzenie zostanie usunięte z obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) i systemu CareLink Pro:

- 1 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).

- 2 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) pacjenta.
- 3 Upewnić się, że urządzenie znajduje się na liście *Inactive Devices* (Urządzenia nieaktywne). Jeżeli tak nie jest, nacisnąć opcję **>> Inactivate this device** (dezaktywuj to urządzenie) pod jego bieżącą pozycją.
- 4 Nacisnąć opcję **>> delete this device** (usuń to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać usunięte.  
Wyświetlony zostanie komunikat ostrzegający, że urządzenie i wszystkie jego dane zostaną usunięte z rekordu pacjenta.
- 5 Nacisnąć przycisk YES (Tak) w celu usunięcia urządzenia.  
Urządzenie i jego dane zostały usunięte z obszaru roboczego *Devices* i z systemu CareLink Pro. Dane z tego urządzenia nie będą już dostępne do użytku w raportach.

## Odczytywanie danych z urządzenia

Jednym sposobem pobrania danych z urządzenia jest połączenie się z istniejącym kontem pacjenta w programie CareLink Personal. (Patrz [Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal \(opcjonalne\)](#), na stronie 26). Innym sposobem jest odczytanie ich bezpośrednio z urządzenia, co opisano w niniejszym rozdziale.

Dane z urządzenia pacjenta mogą zostać odczytane przez oprogramowanie CareLink Pro, jeżeli urządzenie znajduje się na liście *Active Devices* (Urządzenia aktywne) i utrzymuje komunikację z komputerem. Po pobraniu tych danych można ich użyć do utworzenia raportów pomagających w oszacowaniu zarządzania terapią pacjenta. (Więcej informacji na temat raportów można znaleźć w części [Rozdział 7, Obszar roboczy Reports \(Raporty\)](#)).

Poniżej zostały zebrane niektóre rodzaje informacji zbierane przez system CareLink Pro z pompy insulinowej podczas pobierania:

- różne ustawienia na pompie, takie jak tryb powiadamiania, głośność dźwięku i wyświetlanie godziny
- podane dawki podstawowe insuliny
- zdarzenia bolusa i podane dawki
- wpisy kalkulatora Bolus Wizard
- ilości wypełnienia
- okresy zawieszenia
- odczyty czujnika glukozy za pewien okres dla pomp wyposażonych w czujnik



System może również zbierać dane z systemów Guardian REAL-Time obejmujące:

- odczyty czujnika glukozy (SG)
- wartości współczynnika czujnika
- współczynniki kalibracji czujnika
- znaczniki posiłku
- wstrzyknięcia insuliny

Ponadto podczas odczytywania urządzenia do systemu można pobrać różne informacje zapisane w glukometrze.

---

**OSTRZEŻENIE:** *Należy anulować lub zakończyć wszystkie tymczasowe wlewy podstawowe lub aktywne bolusy i wyczyścić wszelkie aktywne alarmy. Pompa zostanie zawieszona na czas odczytu. Po zakończeniu odczytu należy upewnić się, że pompa wznowiła pracę.*

---

**PRZESTROGA:** *Podczas odczytu pompy nie należy korzystać z pilota pompy.*

*Jeśli bateria pompy jest niemal zupełnie rozładowana, pompa nie będzie przysyłać danych do komputera. Jeżeli stan wskazuje na niski poziom mocy w baterii, należy ją wymienić.*

---

- 1 Kliknąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie kliknąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Upewnić się, że urządzenie pacjenta utrzymuje komunikację z komputerem. (Patrz [Rozdział 5, Ustawienia sprzętowe](#)).
- 3 Nacisnąć przycisk DEVICES (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego *Devices* (Urządzenia) pacjenta.
- 4 Na liście *Active Devices* (Urządzenia aktywne) znaleźć urządzenie, z którego mają zostać pobrane dane i upewnić się, że dane w opcji *Choose port* (Wybierz port) są poprawne.
  - W przypadku pomp nacisnąć menu rozwijane *Amount of Data* (Ilość danych) i wybrać ilość danych do odczytu przez oprogramowanie CareLink Pro.
- 5 Nacisnąć powiązany przycisk READ DEVICE (Odczytaj urządzenie).
- 6 Postępować zgodnie z instrukcjami dla danego urządzenia i nacisnąć przycisk OK.
- 7 W oprogramowaniu CareLink Pro wyświetlany jest pasek postępu, ukazujący stopień ukończenia odczytu urządzenia.

**UWAGA:** *Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz Odpowiedniki, na stronie 5.*



8 W przypadku kliknięcia przycisku CANCEL (Anuluj) w trakcie odczytu urządzenia wyświetlony zostanie komunikat ostrzegający, że anulowanie działania może doprowadzić do utraty wszystkich danych odczytanych do tej pory. Aby ponownie uruchomić pobieranie, należy nacisnąć przycisk READ DEVICE (*krok 5*).

- Aby anulować, nacisnąć przycisk YES (Tak).
- Aby kontynuować odczytywanie danych z urządzenia, nacisnąć przycisk NO (Nie).

Gdy system zakończy odczytywanie danych z urządzenia, wyświetlony zostanie komunikat potwierdzający zakończenie odczytu.

9 Nacisnąć przycisk OK.

- W przypadku pomp postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wyprowadzenia ich z trybu zawieszenia.

Jeżeli oprogramowanie CareLink Pro nie może pobrać danych z urządzenia, więcej informacji można znaleźć w części [Rozdział 9, Rozwiązywanie problemów](#).

# Obszar roboczy Reports (Raporty)

# 7

## Zawartość rozdziału

- Przed rozpoczęciem: strona 44
- Tworzenie raportów: strona 45
- Informacje o raportach: strona 53
- Eksportowanie danych: strona 55

Obszar roboczy Reports (Raporty) oprogramowania CareLink™ Pro pozwala na przekształcenie danych uzyskanych z urządzenia w informacje użyteczne klinicznie. Rodzaje raportów, które można utworzyć, są opisane w części [Informacje o raportach, na stronie 53](#).

Raporty mogą być tworzone na ekranie, wysyłane bezpośrednio do drukarki albo zapisywane jako pliki TIFF lub PDF, które można dołączyć do elektronicznej dokumentacji medycznej (ang. EMR, Electronic Medical Record). Za pomocą jednej czynności można utworzyć kilka rodzajów raportów.

Dane wyświetlane na tych raportach są pobierane z urządzeń pacjenta, z konta pacjenta w programie CareLink Personal lub z obu tych źródeł.

## Przed rozpoczęciem

Jeżeli w raporcie ma zostać przedstawiony pewien okres, istnieje potrzeba posiadania danych z urządzenia z tego okresu. Może również zająć potrzeba podłączenia urządzenia pacjenta do komputera w celu uzyskania bieżących danych przed utworzeniem raportów.

Przed utworzeniem raportu należy zapoznać się z punktem *Verify Report Settings* (Sprawdź ustawienia raportu). W tym punkcie można dokładnie ustawić raport w taki sposób, aby pobrane zostały pożądane dane.

# Tworzenie raportów

W sekcjach poniżej opisano czynności związane z tworzeniem jednego lub więcej raportów.

## Otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty)



- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub nacisnąć przycisk OPEN PATIENT (Otwórz rekord pacjenta) i dwukrotnie nacisnąć nazwisko pacjenta. Wyświetlony zostanie obszar roboczy *Reports* (Raporty, patrz przykład, [strona 11](#)).

## Wybór okresu przedstawianego w raporcie

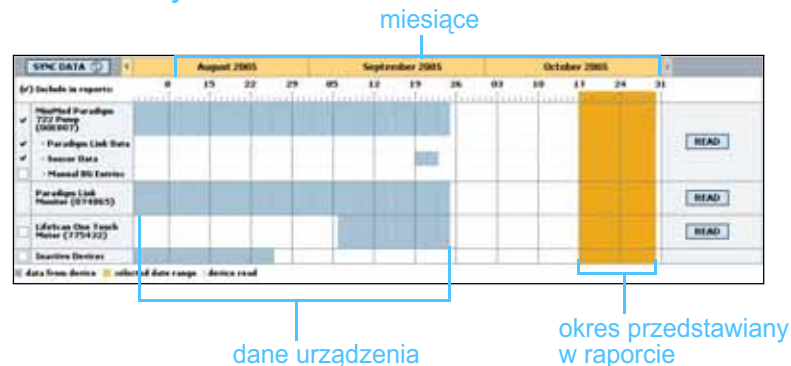
- 1 Aby zmienić okres przedstawiony w raporcie(-tach), nacisnąć menu rozwijane *Duration* (Czas trwania) i wybrać okres. (Maksymalny czas trwania wynosi 12 tygodni).
- 2 Daty rozpoczęcia i zakończenia są ustawiane automatycznie, chyba że wybrana zostanie opcja *custom date range* (niestandardowy zakres daty).

Jeżeli pożądanym jest niestandardowy zakres daty, należy nacisnąć menu rozwijane *From* (Od) lub *Through* (Do) i wybrać pożądanym miesiąc, datę lub rok.

## Kalendarz danych

Obszar kalendarza danych obszaru roboczego *Reports* (Raporty) zawiera trzymiesięczne okno podawanych informacji. Podane są w nim urządzenia i ilość danych urządzenia zawarta w wybranych trzech miesiącach. Jest w nim również pokazany czas trwania okresu przedstawionego w raporcie dla wybranych trzech miesięcy.

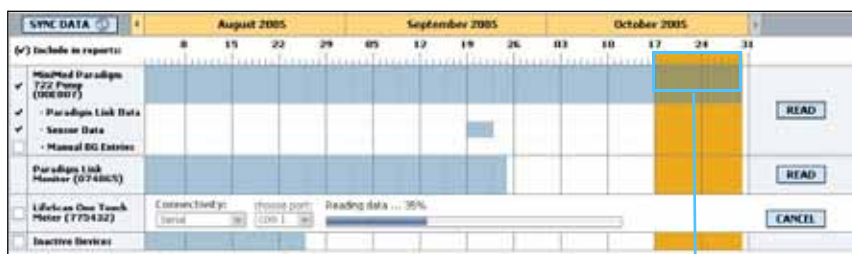
### kalendaryz danych



**UWAGA:** Aby upewnić się, że posiadane są najnowsze dane urządzenia z konta pacjenta w programie *CareLink Personal*, należy nacisnąć przycisk **SYNC DATA** (Synchronizacja danych).

**UWAGA:** W przypadku wybrania zakresu daty dłuższego niż dozwolony wyświetlony zostanie komunikat o błędzie. Należy wówczas zmienić czas trwania lub daty.

Jeżeli dane urządzenia i okres przedstawiony w raporcie zachodzą na siebie, oznacza to, że dla części lub całości wyświetlanego okresu przedstawionego w raporcie posiadane są dane.



Zachodzenie na siebie danych urządzenia i okresu przedstawionego w raporcie



Na obszarze kalendarza danych są początkowo wyświetlane dane z ostatnich trzech miesięcy. Aby zobaczyć inne miesiące, należy nacisnąć przyciski strzałek na jednym z końców wyświetlanych miesięcy.

### Wybieranie źródła danych do przedstawienia

- 1 Jeżeli pacjent korzysta z glukometru łączącego się z pompą, wybrać jedną z poniższych opcji podawania danych glukometru w raporcie za pomocą naciśnięcia:
  - *in the pump* (w pompie): Zaletą tej opcji jest to, że dane należy odczytać wyłącznie z pompy pacjenta, przy czym pompa dodaje do odczytów z glukometru informacje o czasie wystąpienia, a odczyty są bezpośrednio powiązane z wykorzystywanymi obliczeniami kalkulatora Bolus Wizard. Wadą jest to, że jeżeli występują trudności w komunikacji pomiędzy pompą a połączonym glukometrem, odczyty z glukometru dla tego okresu czasu mogą nie zostać podane. W przypadku pomp MiniMed Paradigm przed modelem 522/722 również wszelkie odczyty glukometru z obliczeń kalkulatora Bolus Wizard, które nie zostaną wykorzystane, nie są podawane.
  - *in the link meter(s)* (w połączonym glukometrze(-ach)): Zaletą tej opcji jest podawanie w raporcie wszystkich odczytów przechowywanych w połączonym glukometrze. Wadą jest to, iż w celu skorelowania danych z glukometru i pompy należy upewnić się, że zegary pompy i glukometru zostały ze sobą zsynchronizowane. Dane z pompy i połączonego glukometru muszą być również odczytane oddzielnie.
- 2 Aby dodać dane z urządzenia do raportu, należy zaznaczyć pole wyboru obok odpowiedniego urządzenia.  
Nie można dodać urządzeń wykluczonych podczas wyboru dokonanego w punkcie 1. Aby to zmienić, należy wybrać inną opcję połączonych glukometru.

- 3 Aby wykluczyć dane urządzenia z raportów, należy odznaczyć pole wyboru obok odpowiedniego urządzenia.

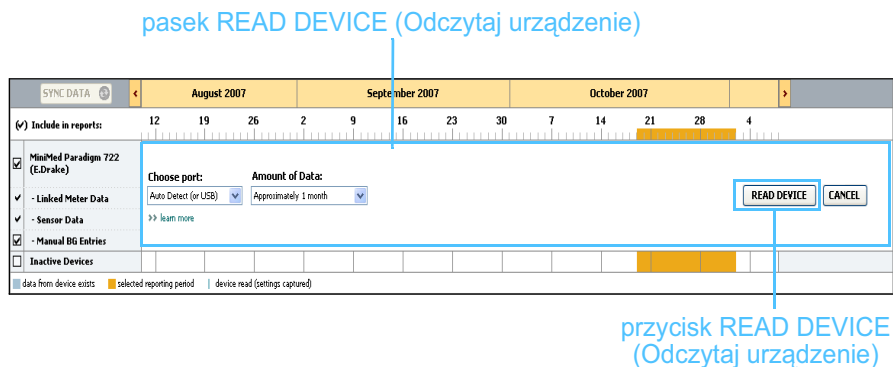
Nie można zmienić znaczników wyboru związanych z opcją wybraną w punkcie 1. Aby je zmienić, należy wybrać inną opcję połączonego glukometru.

### Sprawdzanie danych urządzenia

- 1 W obszarze kalendarza danych obszaru roboczego *Reports* (Raporty) należy sprawdzić, czy okres przedstawiony w raporcie zachodzi na dane urządzenia (patrz przykład, [strona 46](#)).
- 2 Jeżeli paski zachodzą na siebie przez cały okres przedstawiany w raporcie(-tach), dane dla raportu są dostępne. Można nacisnąć przycisk NEXT (Dalej) i przejść do części [Sprawdzanie ustawień raportów, na stronie 49](#).
- 3 Jeżeli paski nie nakładają się na siebie lub nakładają się w niewystarczającym stopniu, można wykonać kilka czynności:
  - Zmienić okres przedstawiany w raporcie (patrz [Wybór okresu przedstawianego w raporcie, na stronie 45](#)).
  - Pobrać dodatkowe dane urządzenia (patrz [Pobieranie dodatkowych danych urządzenia, na stronie 47](#)).

### Pobieranie dodatkowych danych urządzenia

- 1 Aby pobrać więcej danych z urządzenia, nacisnąć przycisk READ DEVICE (Odczytaj urządzenie) powiązany z urządzeniem. Wyświetlony zostanie pasek odczytywania urządzenia.



***OSTRZEŻENIE: Należy anulować lub zakończyć wszystkie tymczasowe wlewy podstawowe lub aktywne bolusy i wyczyścić wszelkie aktywne alarmy. Pompa zostanie zawieszona na czas odczytu. Po zakończeniu odczytu należy upewnić się, że pompa wznowiła pracę.***

---

**PRZESTROGA:** Podczas odczytu pompy nie należy korzystać z pilota pompy.

Jeśli bateria pompy jest niemal zupełnie rozładowana, pompa nie będzie przysyłać danych do komputera. Jeżeli ekran stanu urządzenia wskazuje na niski poziom mocy w baterii, należy ją wymienić.

---

2 Sprawdzić, czy dane w polu *Choose port* (Wybierz port) są poprawne dla tego urządzenia.

Aby zmienić to ustawienie, należy nacisnąć menu rozwijane dla tego pola i wybrać inne ustawienie.

3 Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do komputera.

4 Jeżeli urządzenie jest pompą, można określić ilość danych do pobrania. Należy nacisnąć menu rozwijane *Amount of Data* (Ilość danych) i określić ilość.

5 Nacisnąć przycisk READ DEVICE (Odczytaj urządzenie). Należy dokładnie przeczytać wyświetlany komunikat, ponieważ zawiera on precyzyjne instrukcje dotyczące odczytania pompy.

6 Postępować zgodnie z instrukcjami i nacisnąć przycisk OK.

Wyświetlony zostanie pasek odczytywania urządzenia.

Można anulować odczytywanie w dowolnym momencie poprzez naciśnięcie przycisku CANCEL (Anuluj).

Wyświetlony zostanie komunikat potwierdzający zakończenie odczytu.

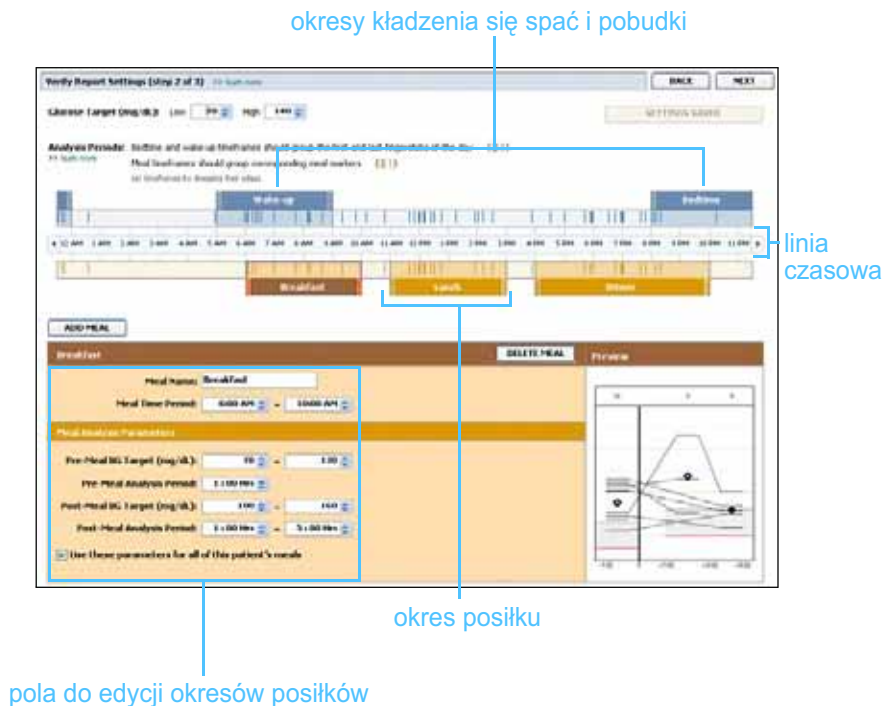
7 Nacisnąć przycisk OK.

Dane urządzenia będą teraz widoczne w ramach kalendarza danych.

8 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej) na górze obszaru roboczego *Reports* (Raporty).

Wyświetlony zostanie krok *Verify Report Settings* (Sprawdź ustawienia raportów). Pozwala to upewnić się przed utworzeniem raportu(-ów), że ustawienia dla tego pacjenta są poprawne.

**UWAGA:** W przypadku wybrania opcji *All available data* (Wszystkie dostępne dane) system pobierze wszystkie dane w pompie. W wyniku tego działania wszystkie istniejące podwójne dane w systemie zostaną nadpisane.



### Sprawdzanie ustawień raportów

- 1 Upewnić się, że ustawienia *Glucose Target* (Docelowe stężenie glukozy) mają żądane wartości. Należy wpisać te wartości lub nacisnąć strzałki w górę lub w dół w polach *Low* (Niskie) i *High* (Wysokie) w celu zwiększenia lub zmniejszenia wartości.
- 2 Aby dodać okres posiłku, nacisnąć przycisk **ADD MEAL** (Dodaj posiłek). Aby dokonać edycji istniejącego okresu posiłku, należy nacisnąć dowolne miejsce na obszarze jednego z posiłków na linii czasowej. Zostanie uaktywniony edytor okresów posiłków znajdujący się pod linią czasową.
- 3 Wprowadzić tekst lub nacisnąć strzałki w celu wybrania pożądaných ustawień.
  - **Meal Name** (Nazwa posiłku): nazwa, która ma zostać przypisana do okresu posiłku.
  - **Meal Time Period** (Okres czasu posiłku): godziny, pomiędzy którymi ma miejsce posiłek.
  - **Pre-Meal BG Target (mg/dl or mmol/l)** (Docelowe stężenie glukozy przed posiłkiem, mg/dl lub mmol/l): dolna i górna granica docelowego zakresu stężenia glukozy pacjenta przed posiłkiem.

**UWAGA: Może występować do pięciu okresów posiłków. Wartości domyślne to Breakfast (Śniadanie), Lunch (Obiad) i Dinner (Kolacja).**

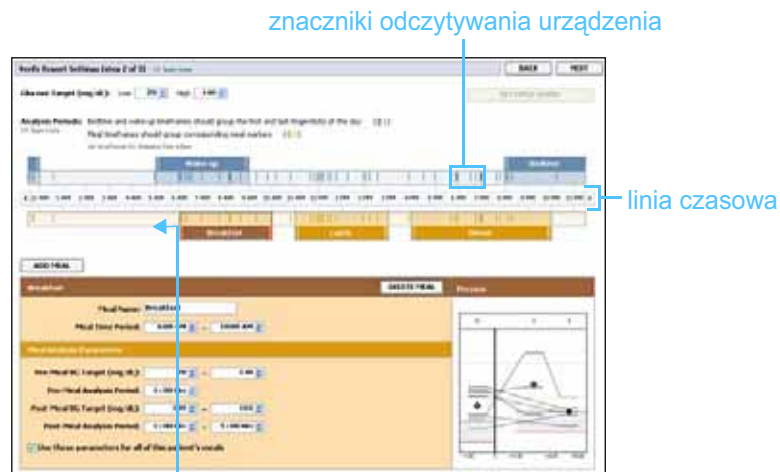
**UWAGA: Jeżeli te ustawienia mają zostać użyte wyłącznie dla tego posiłku, należy odznaczyć pole wyboru obok opcji Use these parameters for all of this patient's meals (Użyj tych ustawień dla wszystkich posiłków pacjenta).**



- **Pre-Meal Analysis Period:** okres, przez który będzie analizowana glukoza, przed rozpoczęciem posiłku. Odczyty glukozy zebrane w tym czasie są wykorzystywane do szczegółowej analizy w raporcie.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Docelowe stężenie glukozy po posiłku, mg/dl lub mmol/l): dolna i górna granica docelowego zakresu stężenia glukozy pacjenta po posiłku.
- **Post-Meal Analysis Period:** okres, przez który będzie analizowana glukoza, po posiłku. Odczyty glukozy zebrane w tym czasie są wykorzystywane do szczegółowej analizy w raporcie.

**UWAGA: Okresy posiłków nie mogą na siebie zachodzić, ale linie początkowe i końcowe mogą ze sobą graniczyć. Okresy posiłków muszą mieć co najmniej 60 minut długości.**

Można zmienić długość istniejącego okresu posiłku lub pobudki i kładzenia się spać, naciskając na uchwyt na początku lub końcu i przeciągając go, a następnie upuszczając w innym miejscu na linii czasowej.



wybrać uchwyt na początku lub końcu, przeciągnąć i upuścić go w innym miejscu na linii czasowej

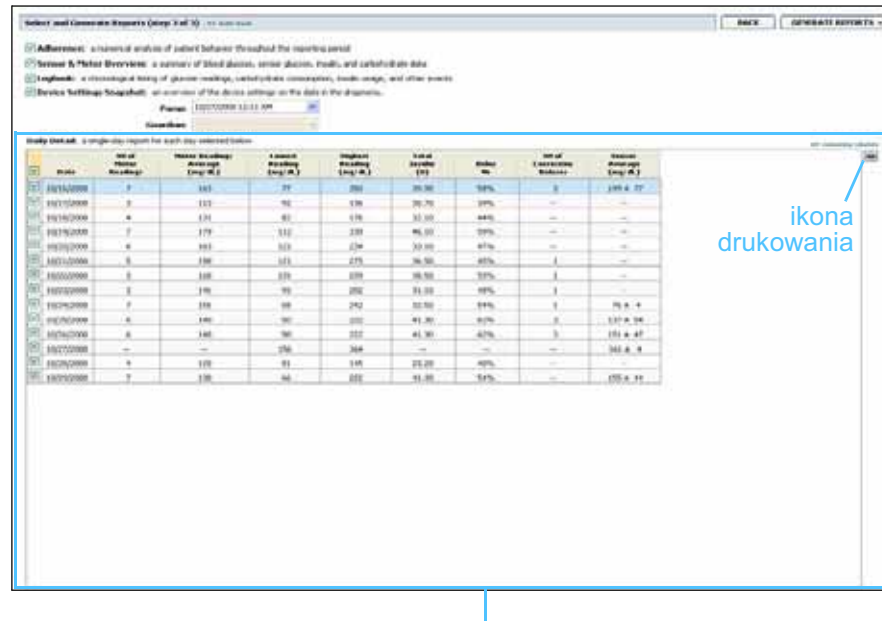
- 4 Aby użyć ustawień z tego posiłku do wszystkich innych posiłków pacjenta, należy upewnić się, że pole wyboru obok opcji *Use these parameters for all of this patient's meals* (Użyj tych ustawień dla wszystkich posiłków pacjenta) jest zaznaczone.
- 5 Po zakończeniu tworzenia lub edycji okresu posiłku nacisnąć przycisk SAVE (Zapisz).
- 6 Aby usunąć okres posiłku, nacisnąć przycisk DELETE MEAL (Usuń posiłek). Po pytaniu o potwierdzenie nacisnąć przycisk DELETE (Usuń).
- 7 Oprogramowanie CareLink Pro może zapamiętać te ustawienia dla tego pacjenta do następnego razu, gdy będzie dla niego tworzony raport. Aby zapisać ustawienia dla tego pacjenta, nacisnąć przycisk SAVE SETTINGS (Zapisz ustawienia).



- Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej) na górze obszaru roboczego *Reports* (Raporty).

Jest to etap *Select and Generate Reports* (Wybieranie i tworzenie raportów) procesu. Jest w nim podana lista rodzajów raportów, a także tabela danych pomagająca wybrać, czy włączyć czy wykluczyć pewne dni danych z raportu(-ów) *Daily Details* (Szczegóły z dnia).

- Aby wydrukować ekran, należy nacisnąć ikonę PRINT (Drukuj).



ikona drukowania

Tabela danych

**UWAGA:** Aby zmienić wyświetlanie tabeli danych, należy nacisnąć opcję >> customize columns (dostosuj kolumny).  
Patrz Preferencje na karcie Report Generation (Tworzenie raportu), na stronie 22.

### Wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie

- Zaznaczyć pole wyboru obok raportu(-ów), który ma zostać włączony do zestawu raportów.
  - Jeżeli podczas tego okresu przedstawianego w raporcie dane zostały odczytane z pompy lub monitora Guardian więcej niż raz, może istnieć wiele przeglądów danych z urządzenia:
    - Należy upewnić się, że pole wyboru obok opcji *Device Settings Snapshot* (Przegląd ustawień urządzenia) jest zaznaczone.
    - Nacisnąć rozwijaną strzałkę i wybrać datę i godzinę dla żądanych danych.
      - Pumps: Wybrać przegląd danych z pompy pacjenta.
      - Guardian: Wybrać przegląd danych z monitora Guardian pacjenta.
- Jeżeli jakieś pole jest zaciemnione, dla okresu przedstawianego w raporcie nie ma dostępnych danych.

- 3 Przewinąć tabelę danych w celu przejrzania dostępnych informacji raportu *Daily Detail* (Szczegóły z dnia).
  - Można sortować dane w każdej kolumnie. Naciśnięcie nagłówka kolumny spowoduje posortowanie danych w kolejności rosnącej. Ponowne naciśnięcie nagłówka spowoduje posortowanie danych w kolejności malejącej.
- 4 Zaznaczyć pole wyboru w wierszach tabeli danych dla każdej daty, dla której ma zostać utworzony raport *Daily Detail* (Szczegóły z dnia).
  - Aby za pomocą jednego kliknięcia włączyć lub wyłączyć wszystkie daty raportów *Daily Detail* (Szczegóły z dnia), należy zaznaczyć pole wyboru na górze kolumny pól wyboru tabeli danych.

**UWAGA:** Jeżeli dla jakiejś daty nie ma żadnych danych, daty tej nie można wybrać.

### Tworzenie raportów

- 1 Po sprawdzeniu wyborów dotyczących tworzenia raportów naciśnięć przycisk GENERATE REPORTS (Utwórz raporty) na górze obszaru roboczego *Reports* (Raporty).  
Wyświetlona zostanie lista opcji.
- 2 Wybrać opcję w celu podglądu (preview), drukowania (print) lub zapisania (save) raportu(-ów).  
W przypadku wybrania opcji *Preview* (Podgląd) wyświetlone zostanie okno *Report Preview* (Podgląd raportu).
- 3 Za pomocą strzałek poruszać się po raportach wielostronicowych.
- 4 Naciśnięć jeden z pozostałych przycisków na górze okna *Report Preview* (Podgląd raportu) w celu zapisania lub wydrukowania raportu(-ów).



Przycisk CLOSE  
(Zamknij)

- 5 Aby zamknąć to okno, należy naciśnięć przycisk CLOSE (Zamknij) w prawym górnym rogu okna.

## Informacje o raportach

W tej sekcji znajduje się opis każdego raportu. Więcej szczegółów dotyczących składników raportów, a także przykładowe raporty, znajdują się w Podręczniku dotyczącym raportów. Dostęp do Podręcznika dotyczącego raportów można uzyskać poprzez oprogramowanie CareLink Pro:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Pomoc > Wyświetl Podręcznik dotyczący raportów).
- 2 Wybrać język dla Podręcznika dotyczącego raportów.

Raporty oprogramowania CareLink Pro mają następujące wspólne elementy:

- **Nagłówek raportu** — nagłówek raportu zawiera informacje identyfikacyjne, takie jak nazwa raportu, nazwisko pacjenta i źródło danych.
- **Stężenie węglowodanów i glukozy we krwi** — Na wykresach i w tabelach jednostki węglowodanów są wyświetlane kursywą a stężenie glukozy we krwi jest pogrubione.
- **Dane z weekendu** — dni weekendu są pogrubione, aby można je było łatwo zidentyfikować.
- **Legendy** — na dole każdego raportu pojawia się legenda symboli. Chociaż symbol może pojawiać się w kilku raportach, legenda jest specyficzna dla każdego raportu.

### **Raport Adherence (Zachowanie)**

W tym raporcie przedstawione są dane opisujące sposób wykorzystania pomp insulinowych i czujników, a także zachowanie pacjenta pod względem terapii. Raport ten odpowiada na pytanie „Czy ilość danych była wystarczająca do dokładnego określenia w jaki sposób pacjent korzysta ze swojej pompy insulinowej i czujnika, jeżeli były one stosowane?”, a także na pytanie „Czy pacjent stosuje się do instrukcji dotyczących terapii?” Raport ten wskazuje również, czy zachodzi potrzeba przeprowadzenia z pacjentem rozmowy na temat sposobu kontroli cukrzycy przez pacjenta.

### **Raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru)**

Raport *Sensor and Meter Overview* (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru) przedstawia w postaci graficznej dzienne

wartości stężenia glukozy i wartości średnich pochodzące z glukometru pacjenta, włącznie z rozbiciem na godziny w trybie 24-godzinnym i informacjami na temat tego, w jaki sposób odnoszą się one do posiłków i wzorców snu. Znajdują się w nim również statystyki odczytów stężenia glukozy i wykorzystania insuliny.

Jeżeli dostępne są dane z czujnika, podobna analiza danych z czujnika jest tworzona jako pierwsza strona tego raportu. Jeżeli dane z czujnika nie są dostępne, jako pierwsza strona zostanie utworzona strona analizy danych z glukometru.

Ostatnia strona(-y) raportu przedstawia wartość stężeń z dnia na dzień i jakość kontroli glikemicznej, węglowodanowej i insulinowej pacjenta. Każda strona pokazuje w jaki sposób ta kontrola różni się podczas każdego dnia w całym okresie przedstawionym w raporcie, maksymalnie do 14 dni na stronę.

### **Raport Logbook (Dzienniczek)**

Raport Logbook (Dzienniczek) przedstawia dane dotyczące stężenia glukozy z glukometru, węglowodanów i insuliny dla każdego dnia w okresie przedstawionym w raporcie. Stanowi on dzienniczek zdarzeń rejestrowanych co godzinę, a także dziennych wartości średnich i sum. Każda strona zawiera do 14 dni. Jeżeli okres przedstawiony w raporcie przekracza 14 dni, tworzone są dodatkowe strony.

### **Raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia)**

W tym raporcie przedstawiony jest przegląd ustawień pompy lub monitora Guardian REAL-Time pacjenta dla konkretnej daty i godziny. Może on pomóc w zrozumieniu innych raportów lub po prostu udokumentować ustawienia pacjenta.

Ustawienia pompy lub monitora są rejestrowane wyłącznie, gdy urządzenie jest odczytywane. Jeżeli urządzenie nie było odczytywane w okresie przedstawionym w raporcie, nie będą dostępne żadne ustawienia.

### **Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia)**

Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) przedstawia dane dotyczące stężenia glukozy, ilości węglowodanów i wykorzystanie insuliny przez pacjenta w wybranym dniu. Dla każdego dnia wybranego z tabeli danych tworzony jest oddzielny raport.

Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) umożliwia szczegółowy wgląd w każdy wybrany dzień. Pozwala on również skupić się na konkretnym dniu w przypadku przecucia, że w terapii pacjenta nastąpiły interesujące wydarzenia.

## Eksportowanie danych

Można eksportować dane urządzenia zebrane i przechowywane w oprogramowaniu CareLink Pro. W ten sposób dostarczane są wszystkie dane z urządzenia pacjenta do użycia w statystykach lub do tworzenia wyspecjalizowanych raportów lub tabeli. Plik .csv można zaimportować do programu Microsoft Excel lub pewnych klinicznych programów statystycznych, w których można dalej przetwarzać dane.

Plik .csv zawiera dane, w których zarejestrowane są działania urządzenia. Są tam podane np. listy z zapisami odczytów glukometru, wartościami odczytów z glukometru otrzymanymi przez pompę lub zmianami w dawce podstawowej.

**UWAGA: Jest to zaawansowana funkcja wymagająca znajomości surowych danych urządzenia. Wymaga ona również biegłości w posługiwaniu się oprogramowaniem, do którego importowany jest plik .csv.**

Aby skorzystać z funkcji eksportowania oprogramowania CareLink Pro, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub nacisnąć przycisk OPEN PATIENT (Otwórz rekord pacjenta) i dwukrotnie nacisnąć nazwisko pacjenta.
- 2 Upewnić się, że wyświetlany jest obszar roboczy *Reports* (Raporty).
- 3 Za pomocą pól *Duration* (Czas trwania) lub *From/Through* (Od/do) ustawić daty i długość raportu.

Maksymalny czas trwania, który można wybrać to 12 tygodni.

- 4 Nacisnąć łącze *export selected data* (eksportuj wybrane dane).



Łącze export selected data (eksportuj wybrane dane)

Wyświetlone zostanie okno dialogowe *Export Data to CSV File* (Eksportuj dane do pliku CSV).

- 5 Aby zmienić miejsce przechowywania pliku .csv na komputerze, nacisnąć strzałkę na prawo od pola *Save in* (Zapisz w) i wybrać miejsce.
- 6 Jeżeli ma zostać zmieniona nazwa pliku, wpisać ją w polu *File name* (Nazwa pliku).
- 7 Nacisnąć przycisk SAVE (Zapisz).

**UWAGA: Więcej informacji na temat danych w plikach CSV można znaleźć w części Dane CSV, na stronie 67.**

Plik .csv został zapisany na komputerze w wybranym miejscu. Można teraz importować go do dowolnego programu obsługującego ten rodzaj plików.

# Administracja systemem

# 8

## Zawartość rozdziału

- [Przed rozpoczęciem: strona 57](#)
- [Stosowanie aktualizacji oprogramowania: strona 58](#)
- [Tworzenie kopii zapasowej i przywracanie bazy danych: strona 59](#)

Ważne jest, aby regularnie tworzyć kopię zapasową bazy danych oprogramowania CareLink™ Pro. W bazie danych przechowywane są wszystkie dane systemowe zgromadzone w rekordach pacjenta, łącznie z informacjami o profilu, danymi pobranymi z urządzenia i ustawieniami raportów.

Oprogramowanie CareLink Pro umożliwia zapisywanie kopii bazy danych i przywracanie ich.

Ważne jest również posiadanie najnowszej wersji oprogramowania CareLink Pro. Zaktualizowane wersje są dostępne okresowo i mogą zawierać ważne ulepszenia. Można wybrać pomiędzy wyszukiwaniem aktualizacji a byciem powiadamianym, gdy są one dostępne.

## Przed rozpoczęciem

Dobrym pomysłem jest ustalenie regularnego rozkładu wykonywania kopii zapasowych bazy danych. Pomaga to w utrzymaniu regularności tej czynności i zmniejsza ryzyko utracenia danych.

Podczas tworzenia kopii zapasowej lub przywracania oprogramowanie CareLink Pro wykrywa innych użytkowników mogących korzystać z tego oprogramowania na innych komputerach i oferuje im możliwość zapisania pracy. Mimo to do dobrej praktyki należy wyszukanie innych użytkowników przed rozpoczęciem jednego z tych procesów.

# Stosowanie aktualizacji oprogramowania

## Automatyczne otrzymywanie aktualizacji

Co jakiś czas dostępne są aktualizacje oprogramowania CareLink Pro. Po wyświetleniu powiadomienia o aktualizacji należy wykonać opisane poniżej czynności w celu pobrania najnowszej wersji oprogramowania.

**UWAGA: Zanim aktualizacja oprogramowania zostanie zastosowana, należy wykonać kopię zapasową bazy danych. Patrz Tworzenie kopii zapasowej bazy danych, na stronie 59.**

- 1 Upewnić się, że na komputerze jest dostępne i aktywne połączenie z internetem.
- 2 Gdy dla oprogramowania CareLink Pro dostępna jest aktualizacja, wyświetlony zostanie komunikat o aktualizacji oprogramowania CareLink Pro. Pozwala to na pobranie aktualizacji.
- 3 Nacisnąć przycisk **DOWNLOAD** (Pobieranie). (W przypadku naciśnięcia przycisku **CANCEL** (Anuluj), powiadomienie o aktualizacji zostanie zamknięte. Można pobrać aktualizację w późniejszym terminie).  
Wyświetlone zostanie ostrzeżenie zawierające zalecenie utworzenia kopii zapasowej bazy danych.
- 4 Nacisnąć przycisk **YES** (Tak) w celu utworzenia kopii zapasowej bazy danych (opis tej procedury znajduje się w części [Tworzenie kopii zapasowej bazy danych, na stronie 59](#)). Nacisnąć przycisk **NO** (Nie), jeżeli nie ma zostać utworzona kopia zapasowa danych.  
Wyświetlony zostanie komunikat potwierdzający, że pobrana została nowa wersja oprogramowania CareLink Pro.
- 5 Aby zacząć korzystać z najnowszej wersji oprogramowania CareLink Pro, nacisnąć przycisk **YES** (Tak) w celu zamknięcia i ponownego otwarcia aplikacji. Nacisnąć przycisk **NO** (Nie), jeżeli przed ponownym uruchomieniem pożądane jest zaczekanie CareLink Pro.

## Wyłączanie automatycznych aktualizacji

Jeżeli użytkownik nie chce otrzymywać powiadomień o aktualizacjach oprogramowania CareLink Pro, powinien wykonać następujące czynności:

- 1 Wybrać opcję **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).
- 2 Nacisnąć zakładkę *General* (Ogólne).
- 3 W sekcji *Communications* (Komunikacja) usunąć zaznaczenie pola wyboru obok opcji *Automatically check for software updates* (Automatycznie wyszukuj aktualizacje oprogramowania).



## Ręczne wyszukiwanie aktualizacji

W dowolnym momencie można ręcznie wyszukać aktualizacje CareLink Pro.

**UWAGA:** *Zanim aktualizacja oprogramowania zostanie zastosowana, należy wykonać kopię zapasową bazy danych. Patrz Tworzenie kopii zapasowej bazy danych, na stronie 59.*

- 1 Upewnić się, że na komputerze jest dostępne i aktywne połączenie z internetem.
- 2 Wybrać opcję **Tools > Check for Software Updates** (Narzędzia > Szukaj aktualizacji oprogramowania).
- 3 Jeżeli żadne aktualizacje nie są akurat dostępne, wyświetlony zostanie komunikat. Jeżeli aktualizacja jest dostępna, zostanie wyświetlony komunikat o aktualizacji oprogramowania CareLink Pro.
- 4 Wykonać procedurę opisaną w części *Automatyczne otrzymywanie aktualizacji, na stronie 58.*

## Tworzenie kopii zapasowej i przywracanie bazy danych

### Tworzenie kopii zapasowej bazy danych

Poniższe czynności umożliwiają utworzenie kopii zapasowej aktualnej bazy danych do wybranego miejsca.

- 1 Upewnić się, że wszystkie rekordy pacjentów są zamknięte.
- 2 Wybrać opcję **Tools > Backup Database** (Narzędzia > Utwórz kopię zapasową bazy danych).
- 3 Aby zapisać kopię zapasową w innym miejscu na komputerze, nacisnąć strzałkę na prawo od pola *Save in* (Zapisz w) i wybrać nowe miejsce.
- 4 Jeżeli nazwa pliku kopii zapasowej ma zostać zmieniona, należy wpisać ją w polu *File name* (Nazwa pliku).
- 5 Nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz). Gdy baza danych jest zapisywana, wyświetlany jest pasek postępu.  
Po zakończeniu zapisywania kopii zapasowej wyświetlony zostanie komunikat.
- 6 Nacisnąć przycisk **OK** w celu zamknięcia komunikatu.

**UWAGA:** *Kopię zapasową bazy danych można zapisać na dysku sieciowym lub na przenośnym nośniku danych (płytcie DVD, płycie CD, dysku USB itp.).*

## Przywracanie bazy danych

Jeżeli do aktualnej bazy danych nie można uzyskać dostępu lub z niej korzystać, może zaistnieć potrzeba jej zastąpienia.

---

**PRZESTROGA:** *W przypadku przywracania z kopii zapasowej wszystkie nowe dane utworzone od momentu powstania wybranej kopii zapasowej zostaną utracone.*

---

Następujące czynności pozwalają na wybranie kopii zapasowej przeznaczonej do zastąpienia aktualnej bazy danych.

- 1 Upewnić się, że wszystkie rekordy pacjentów są zamknięte.
- 2 Wybrać opcję **Tools > Restore Database** (Narzędzia > Przywróć bazę danych).
- 3 Wybrać plik kopii zapasowej, który ma zostać użyty do zastąpienia aktualnej bazy danych (zazwyczaj najnowszy).
- 4 Nacisnąć przycisk OPEN (Otwórz). Zostanie wyświetlony komunikat ostrzegawczy. Nacisnąć przycisk OK.
- 5 Gdy baza danych jest przywracana, wyświetlany jest pasek postępu. Po zakończeniu operacji przywracania bazy danych wyświetlony zostanie komunikat.
- 6 Nacisnąć przycisk OK w celu zamknięcia komunikatu.

### Gdy system jest niedostępny

W przypadku próby uruchomienia systemu, gdy inny użytkownik wykonuje operację tworzenia kopii zapasowej lub przywracania, zostanie wyświetlony komunikat informujący o niedostępności systemu. Do chwili zakończenia zadania system będzie niedostępny.

Należy wykonać jedną z poniższych czynności:

- Począkać na zakończenie procesu i udostępnienie systemu.
- Nacisnąć przycisk CANCEL (Anuluj) w celu wyjścia i spróbować później.

# Rozwiązywanie problemów

# 9

## Zawartość rozdziału

- Błędy związane z ogólnym korzystaniem z aplikacji: strona 61
- Błędy odczytu urządzenia: strona 62
- Błędy podczas tworzenia raportu: strona 64
- Błędy tworzenia kopii zapasowej i przywracania systemu: strona 65
- Odinstalowanie oprogramowania: strona 65

Ten rozdział zawiera informacje mające na celu pomoc w rozwiązywaniu problemów, które mogą wystąpić podczas korzystania z oprogramowania CareLink™ Pro. Zawiera on również instrukcje dotyczące odinstalowania oprogramowania CareLink Pro, na wypadek gdyby zaszła taka potrzeba.

## Błędy związane z ogólnym korzystaniem z aplikacji

### Uprawnienia do pobierania aktualizacji oprogramowania przez Internet

Jeżeli użytkownik spróbuje pobrać aktualizację oprogramowania przez internet, może otrzymać komunikat o niewystarczających do tego uprawnieniach. Do pobierania aktualizacji oprogramowania CareLink Pro wymagane są uprawnienia administratora.

- 1 Należy zamknąć aplikację oprogramowania CareLink Pro i uruchomić komputer ponownie.
- 2 Osoba z uprawnieniami administratora powinna zalogować się na komputerze.
- 3 Należy postępować zgodnie z instrukcjami w części *Stosowanie aktualizacji oprogramowania, na stronie 58*.

## Brak połączenia z bazą danych

Komunikat o błędzie mówiący o braku połączenia z bazą danych oznacza jedną z następujących rzeczy:

- Baza danych została przeniesiona. Baza danych musi znajdować się w tym samym miejscu, które zostało wybrane podczas instalacji oprogramowania CareLink Pro. Jeżeli została ona przeniesiona, należy przemieścić ją z powrotem w miejsce wybrane podczas instalacji.
- Użytkownik nie jest podłączony do dysku sieciowego, na którym znajduje się baza danych. Jeżeli baza danych znajduje się na dysku sieciowym, w sieci mogą występować problemy uniemożliwiające dostęp do dysku. Należy skontaktować się z działem obsługi komputerów w danej placówce w celu uzyskania pomocy w ponownym podłączeniu dysku sieciowego, na którym znajduje się baza.

## Zapomniano hasło placówki do oprogramowania CareLink Pro

Jeżeli nikt nie pamięta hasła używanego w zakładzie opieki zdrowotnej do logowania do oprogramowania CareLink Pro, oprogramowanie CareLink Pro musi zostać zainstalowane ponownie i musi zostać utworzona nowa baza danych. Po ponownym zainstalowaniu oprogramowania nie będzie można uzyskać dostępu do informacji o pacjentach znajdujących się w poprzedniej bazie danych. Hasło utworzone podczas nowej instalacji należy zachować, aby w przyszłości nie utracić danych.

## Błędy odczytu urządzenia

Błąd odczytu urządzenia	Objaśnienie
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port (Nie można było otworzyć wybranego portu szeregowego. Inne działanie na tym porcie może być w toku. Należy poczekać, aż port będzie dostępny, lub wybrać inny port).	Należy sprawdzić, czy wybrany port COM nie jest wykorzystywany przez inny program lub wybrać inny port. Należy spróbować ponownie uruchomić wykorzystywany komputer, a następnie ponownie odczytać urządzenie. Sprzęt (kable itp.) podłączony do portu lub sam port może być uszkodzony. Należy podłączyć sprzęt do innego portu i spróbować odczytać urządzenie ponownie w celu określenia problemu.

Błąd odczytu urządzenia	Objaśnienie
<p>Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery &amp; status and try again, or try specifying a serial port (Automatyczne wykrywanie nie znalazło urządzenia w żadnym dostępnym porcie. Należy sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia i spróbować ponownie, lub spróbować podać port szeregowy).</p>	<p>Należy sprawdzić połączenie pomiędzy kablem a komputerem, a następnie sprawdzić, czy stan baterii urządzenia jest dobry. Jeżeli tak jest, należy spróbować podać port szeregowy komputera, do którego podłączony jest kabel, zamiast wybierać automatyczne wykrywanie.</p>
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery &amp; status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device (Nie znaleziono urządzenia w wybranym porcie szeregowym. Należy sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia i spróbować ponownie, spróbować wybrać inny port lub spróbować skorzystać z automatycznego wykrywania).</p>	<p>Należy sprawdzić połączenie pomiędzy kablem a komputerem, a następnie sprawdzić, czy stan baterii urządzenia jest dobry. Jeżeli tak jest, należy spróbować wybrać inny numer portu szeregowego komputera lub wybrać opcję automatycznego wykrywania.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again (Nie można skomunikować się z urządzeniem. Należy upewnić się, że zostało podłączone i wybrane prawidłowe urządzenie, sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia, a następnie spróbować ponownie).</p>	<p>Należy sprawdzić wszystkie ustawienia wybrane dla odczytywanego urządzenia, włącznie z nazwą urządzenia, numerem seryjnym i rodzajem połączenia. Należy również upewnić się, że urządzenie, kabel i komputer są prawidłowo połączone. Należy sprawdzić, czy stan baterii i alarmu urządzenia jest prawidłowy. Następnie spróbować odczytu ponownie.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Nieoczekiwana odpowiedź... ponowna próba w toku).</p>	<p>Z urządzenia została odczytana nieoczekiwana wartość. System będzie próbował komunikacji ponownie do momentu anulowania lub wystąpienia udanej komunikacji.</p>
<p>The communication device was found, but the pump (&lt;serial #&gt;) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status (Urządzenie komunikacyjne zostało znalezione, ale pompa (&lt;nr seryjny&gt;) nie odpowiada. Należy sprawdzić numer seryjny pompy, umieścić pompę bliżej urządzenia komunikacyjnego w celu zmniejszenia zakłóceń, sprawdzić baterię i stan pompy).</p>	<p>Należy sprawdzić, czy został wpisany prawidłowy numer seryjny pompy. Jeżeli nie, należy ponownie wprowadzić prawidłowy numer seryjny. Jeżeli numer seryjny jest prawidłowy, należy spróbować przenieść pompę bliżej do urządzenia komunikacyjnego, umieścić urządzenie komunikacyjne i pompę z dala od możliwych zakłóceń (takich jak inne urządzenia o częstotliwości radiowej) lub sprawdzić baterię pompy i stan podawania.</p>

Błąd odczytu urządzenia	Objaśnienie
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again (Pompa podaje tymczasową dawkę podstawową. Należy anulować tymczasową dawkę podstawową lub poczekać, dopóki nie zostanie ona zakończona, a następnie spróbować ponownie).	Pompa, którą próbuje odczytać użytkownik, podaje tymczasową dawkę podstawową. Należy poczekać, aż tymczasowa dawka podstawowa zostanie zakończona, lub anulować tymczasową dawkę podstawową i wówczas odczytać pompę.
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again (W pompie zostały uaktywnione alarmy lub wykryte błędy. Należy skasować alarmy i spróbować ponownie).	W pompie zostały uaktywnione alarmy, które uniemożliwiają jej odczyt. Należy przeczytać instrukcje dotyczące alarmów w celu ich skasowania. Należy skasować alarm i ponowić próbę odczytania pompy.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again (Pompa podaje bolus. Należy anulować bolus lub poczekać, dopóki nie zostanie on zakończony, a następnie spróbować ponownie).	Pompa, którą próbuje odczytać użytkownik, podaje bolus. Należy poczekać, aż bolus zostanie zakończony, lub anulować bolus i wówczas odczytać pompę.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded (Urządzenie zwróciło nieprawidłowe wpisy; wszystkie odczytane dane zostaną odrzucone).	Należy się skontaktować z regionalnym przedstawicielem (patrz <i>Pomoc techniczna, na stronie 3</i> ).

## Błędy podczas tworzenia raportu

### Wiele wpisów danych dla tej samej daty

Jeżeli wiele wpisów danych istnieje dla tego samego dnia i godziny dla tego samego urządzenia, system traktuje to jak konflikt i nie może go rozwiązać. Raporty utworzone za pomocą tych danych urządzenia ominą porcję danych, która się nakłada.

Można spróbować dostosować okres przedstawiany w raporcie w celu ominięcia nakładających się danych. Można też usunąć urządzenie z systemu, a następnie dodać je z powrotem w celu usunięcia poprzednich odczytów.

### System zamierza zignorować dane

Jeżeli w urządzeniu został zmieniony czas, co spowodowało nakładanie się danych lub przerwy w danych o długości trzech godzin lub więcej, system nie włączy tej porcji danych do tworzonych raportów.

## Błędy tworzenia kopii zapasowej i przywracania systemu

### Nie można zablokować bazy danych

Oznacza to, że system jest wykorzystywany przez wielu użytkowników i inni użytkownicy są zalogowani. System nie pozwoli na utworzenie kopii zapasowej bazy danych, gdy inni użytkownicy wykonują potencjalnie zadania mogące mieć wpływ na bazę danych. Gdy wszyscy inni użytkownicy zaprzestaną korzystania z oprogramowania CareLink Pro, można będzie wykonać kopię zapasową bazy danych.

### Tworzenie kopii zapasowej lub przywracanie systemu nie kończy się

Inni użytkownicy nie mogą się zalogować i nie można zakończyć tworzenia kopii zapasowej lub przywracania systemu. Należy skontaktować się z linią pomocy lub lokalnym przedstawicielem firmy (patrz [Pomoc techniczna, na stronie 3](#)).

### Przywracanie bazy danych nie udało się

Plik kopii zapasowej bazy danych, którego użytkownik próbuje użyć do przywrócenia systemu jest uszkodzony. Należy spróbować przywrócić system z innego pliku kopii zapasowej.





## Oinstalowanie oprogramowania

Jeżeli zachodzi potrzeba odinstalowania oprogramowania CareLink Pro, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Otworzyć *Panel sterowania* przez menu **Start** systemu Windows.
- 2 Wybrać opcję **Dodaj lub usuń programy**. Wyświetlone zostanie okno Dodaj lub usuń programy systemu Windows.
- 3 Przewinąć do programu *Medtronic Carelink Pro* i nacisnąć go.
- 4 Nacisnąć przycisk REMOVE (Usuń). Wyświetlone zostanie okno kreatora InstallShield.
- 5 Nacisnąć przycisk NEXT (Dalej). Wyświetlony zostanie komunikat z prośbą o potwierdzenie chęci usunięcia aplikacji.
- 6 Nacisnąć YES (Tak). Odinstalowanie programu zostanie uruchomione i usunie program i wszystkie jego pliki z komputera. Gdy to nastąpi, na ekranie kreatora zostanie wyświetlony komunikat potwierdzający odinstalowanie.
- 7 Nacisnąć przycisk FINISH (Koniec).

## Tabela symboli

W poniższej tabeli przedstawiono ikony i symbole używane na opakowaniach i urządzeniach:

Opis	Ikona
Jedna sztuka na pojemnik/opakowanie	(1x)
Uwaga: zapoznać się z instrukcją użytkowania	
Dołączony dysk CD	
Dołączone ważne dokumenty	
Numer katalogowy	REF
Znak CE przyznany przez odpowiednią jednostkę notyfikowaną dla wyrobów medycznych	



## Dane CSV

W tym dodatku opisane są dane oprogramowania CareLink™ Pro widziane po wyeksportowaniu do formatu CSV.

### Definicje kolumny danych

Nagłówek kolumny	Definicja
Index (Indeks)	Kolejność, w której dane zostały zarejestrowane przez urządzenie.
Date (Data)	Data zarejestrowania danych przez urządzenie.
Time (Godzina)	Godzina zarejestrowania danych.
New Device Time (Nowa godzina urządzenia)	Nowa data i godzina, jeżeli zostały one zmienione w urządzeniu.
BG Reading (Odczyt stężenia glukozy, mg/dl lub mmol/l)	Odczyt stężenia glukozy zarejestrowany przez glukometr monitor Guardian lub pompę. Jeżeli dane pochodzą z pompy lub monitora Guardian, ta kolumna odzwierciedla ręczne stężenie glukozy i stężenie glukozy otrzymane z glukometru Link.
Linked BG Meter ID (Identyfikator połączonego glukometru)	Numer seryjny glukometru wysyłającego konkretne odczyty stężenia glukozy we krwi do urządzenia.
Basal Rate (Szybkość dawki podstawowej, jedn./godz.)	Aktywna prędkość podstawowego wlewu insuliny w jednostkach na godzinę.
Temp Basal Amount (Ilość tymczasowej dawki podstawowej)	Jeżeli pompa podawała tymczasową dawkę podstawową, jest to ilość podstawowej dawki podstawowej.
Temp Basal Type (Rodzaj tymczasowej dawki podst.)	Rodzaj regulacji tymczasowej dawki podstawowej (prędkość insuliny lub procent dawki podstawowej).
Temp Basal Duration (Czas trwania tymczasowej dawki podstawowej, min.)	Długość czasu w minutach dla podawania tymczasowej dawki podstawowej insuliny (patrz opis rodzaju powyżej).
Bolus Type (Rodzaj bolusa)	Rodzaj podawania insuliny w bolusie [Normal — normalny, Square — przedłużony, Dual (normal part) — złożony (część normalna) lub Dual (square part) — złożony (część przedłużona)].
Bolus Volume Selected (Wybrana objętość bolusa, jedn.)	Ilość jednostek insuliny wybrana do podania podczas podawania insuliny w bolusie.

Nagłówek kolumny	Definicja
Bolus Volume Delivered (Podana objętość bolusa, jedn.)	Faktycznie podana ilość jednostek insuliny podczas podawania insuliny w bolusie.
Programmed Bolus Duration (Zaprogramowany czas trwania bolusa, godz.)	Czas trwania dla bolusa o przedłużonym działaniu lub przedłużonej porcji bolusa złożonego.
Prime Type (Rodzaj wypełniania)	Ręczny lub stały. Rodzaj ręczny jest wykorzystywany bezpośrednio po przewijaniu w celu wypełnienia drenów zestawu infuzyjnego przed ich wprowadzeniem. Rodzaj stały jest wykorzystywany po wprowadzeniu zestawu infuzyjnego do wypełnienia miękkiej kaniuli insuliną po wyjęciu igły do wprowadzania.
Prime Volume Delivered (Podana objętość wypełnienia, jedn.)	Ilość jednostek insuliny podana faktycznie do wypełnienia.
Alarm	Nazwa alarmu, który wystąpił.
Suspend (Zawieszenie)	Określa stan zawieszenia pompy.
Rewind (Przewiń)	Data i godzina przewinięcia urządzenia.
BWZ Estimate (Szacowana wartość w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Szacowana ilość insuliny w bolusie obliczona za pomocą kalkulatora Bolus Wizard w pompie Paradigm.
BWZ Target High BG (Docelowe wysokie stężenie glukozy we krwi w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Ustawienie górnej granicy zakresu docelowego stężenia glukozy we krwi, używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (Docelowe niskie stężenie glukozy we krwi w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Ustawienie dolnej granicy zakresu docelowego stężenia glukozy we krwi, używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Współczynnik węglowodanów w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ustawienie dla stosunku insuliny do węglowodanów. Jeżeli jako jednostki wykorzystywane są gramy, stosunek jest ilością gramów, na którą przypada jednostka insuliny. Jeżeli jako jednostki wykorzystywane są wymienniki, stosunek jest ilością jednostek insuliny używanych do skompensowania jednego wymiennika.
BWZ Insulin Sensitivity (Wrażliwość na insulinę w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ustawienie wrażliwości na insulinę. Wrażliwość na insulinę określa, o ile poziom glukozy we krwi obniża się w wyniku podania jednej jednostki insuliny. Jest to ustawiane używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Dane wejściowe ilości węglowodanów w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ilość węglowodanów wprowadzona do kalkulatora Bolus Wizard i używana do oszacowania bolusa.
BWZ BG Input (Dane wejściowe stężenia glukozy w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Odczyt stężenia glukozy wprowadzona do kalkulatora Bolus Wizard i używana do oszacowania bolusa.
BWZ Correction Estimate (Szacowana korekta w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Jednostki insuliny w bolusie wymagana do korekty stężenia glukozy we krwi, obliczona przez kalkulator Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (Szacowana ilość przed posiłkiem w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Jednostki insuliny w bolusie wymagana do skompensowania oczekiwanego spożycia ilości węglowodanów, obliczona przez kalkulator Bolus Wizard.

Nagłówek kolumny	Definicja
BWZ Active Insulin (Aktywna insulina w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Obliczona ilość aktywnej insuliny pozostała w ciele z poprzednio podanych dawek insuliny, występująca podczas określania szacowanej ilości bolusa za pomocą funkcji kalkulatora Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (Stężenie glukozy we krwi do kalibracji czujnika, mg/dl lub mmol/l)	Wartość stężenia glukozy wykorzystywana do kalibracji czujnika, podawana w mg/dl lub mmol/l.
Sensor Glucose (Stężenie glukozy z czujnika, mg/dl lub mmol/l)	Wartość stężenia glukozy zmierzonego przez sensor.
ISIG value (Wartość ISIG)	Sygnały wejściowe (ISIG) odczytywane z czujnika, mierzone w nanoamperach (nA).

## Więcej informacji o plikach CSV eksportowanych przez oprogramowanie CareLink Pro

Tytuł na górze pliku CSV zawiera następujące informacje:

- nazwisko pacjenta
- listę wybranych urządzeń i ich numery seryjne
- wybrany zakres danych

Każdy blok kolumn posiada tytuł zawierający następujące informacje:

- nazwę urządzenia, do którego odnosi się blok danych
- numer seryjny tego urządzenia

### **Jeżeli dane nie są wyświetlane zgodnie z oczekiwaniami**

Istnieje szereg różnych czynników, z powodu których dane CSV mogą być wyświetlane w sposób inny od oczekiwanego.

- Zmiany daty lub godziny w urządzeniu mogą zmienić sekwencję lub spowodować wyświetlenie rekordów spoza wybranego zakresu dat.
- Jeżeli pomiędzy odczytami z urządzenia występuje duża przerwa, dane dla tego urządzenia mogą być wyświetlane w wielu blokach.

# Słownik

## A

**A1c** Hemoglobina glikowana.

**Audio bolus** Pompę można zaprogramować w taki sposób, aby użytkownik słyszał sygnał dźwiękowy po wybraniu ilości insuliny w bolusie (np. 0,5 lub 1,0 jednostek) do podania. Jest to pomocne w sytuacjach, gdy ciężko jest zobaczyć przyciski na pompie.

## B

**Bolus Dual Wave® (Złożony)** Kombinacja bolusa zwykłego, podawanego natychmiast, oraz następującego po nim bolusa o przedłużonym działaniu. Część insuliny z bolusa o przedłużonym działaniu jest podawana równomiernie w pewnym okresie.

**Bolus ekspresowy** Metoda podawania dla dowolnego rodzaju bolusa za pomocą przycisku ekspresowego na pompie.

**Bolus korekcyjny** Ilość insuliny potrzebna do zredukowania wysokiego stężenia glukozy w celu przywrócenia zakresu docelowego.

**Bolus podawany przed posiłkiem** Dawka insuliny przyjmowana w celu skompensowania oczekiwanego wzrostu stężenia glukozy we krwi po jedzeniu.

**Bolus ręczny** Opcja dostępna w menu BOLUS, gdy aktywny jest kalkulator Bolus Wizard. Jedną z metod zaprogramowania bolusa bez korzystania z funkcji kalkulatora Bolus Wizard.

**Bolus Square Wave® (o przedłużonym działaniu)** Bolus podawany równomiernie w okresie ustalonym przez użytkownika (od 30 minut do 8 godzin).

## C

**CareLink™ Personal** Usługa online umożliwiająca zarządzanie cukrzycą przez internet.

**Część bolusa o przedłużonym działaniu (Pd)** Druga część bolusa złożonego. Część o przedłużonym działaniu jest podawana równomiernie we wskazanym okresie, po podaniu części NATYCHMIASTOWEJ.

## E

**Easy Bolus™** Metoda podawania zwykłego bolusa, korzystając z przycisku Easy Bolus (Łatwy bolus) na pompie.

## F

**Glukometr** urządzenie medyczne służące do określania przybliżonego stężenia glukozy we krwi. Mała kropla krwi jest umieszczana na jednorazowym pasku testowym, który glukometr odczytuje i wykorzystuje do obliczenia stężenia glukozy we krwi. Glukometr wyświetla następnie stężenie w mg/dl lub mmol/l.

**GLU** Stężenie glukozy we krwi

## H

**HbA1c** Hemoglobina glikowana.

**Hiperglikemia** Podniesione stężenie glukozy we krwi, obserwowane w wyniku monitorowania stężeń glukozy we krwi z lub bez części lub wszystkich z następujących objawów: nudności, wymiotów, zaburzeń widzenia, bólu głowy, zaburzeń pokarmowych, częstego oddawania dużych ilości moczu oraz letargu.

**Hipoglikemia** Niskie stężenie glukozy we krwi, obserwowane w wyniku monitorowania stężeń glukozy we krwi z lub bez części lub wszystkich z następujących objawów: nadmiernego głodu, drgawek lub drżenia, pocenia się, „tańczącego” widzenia, uczucia zawrotów głowy, bólu głowy, niewyraźnego mówienia, nagłych wahań nastrojów lub zmian osobowości.

## I

**ID nadajn.** Numer seryjny aktualnie używanego nadajnika.

**Insulina w bolusie** Dawka insuliny podana w celu skompensowania oczekiwanego wzrostu stężenia glukozy we krwi (np. po posiłku lub przekąsce) lub w celu obniżenia wysokiego stężenia do poziomu zakresu docelowego.

## J

**Jednostki węglowodanów** Wartość posiłku wprowadzana do kalkulatora Bolus Wizard. Wprowadzana w gramach (węglowodanów) lub wymiennikach węglowodanowych.

## K

**Krok** Zwiększenie dawki insuliny używane przy podawaniu łatwego bolusa.

## Ł

**Łącze** Służy do włączania i konfiguracji opcji miernika umożliwiające odbieranie przez pompę odczytów BG z miernika CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ lub Paradigm Link®.

W tym systemie określenie to odnosi się również do łączy hipertekstowych. Po naciśnięciu na nie łącze hipertekstowe powoduje przejście do innego miejsca w systemie lub innej witryny internetowej.

## M

**Maksymalna dawka podstawowa insuliny** Maksymalna dawka insuliny, jaką pompa może podać jednorazowo w ramach wlewu podstawowego (określana przez użytkownika).

**Maksymalny bolus** Maksymalna ilość insuliny w bolusie, jaką pompa może podać jednorazowo (określana przez użytkownika).

µl mikrolitr

## N

**Niskie GLU** Pompa uruchomi alarm, jeżeli czujnik zasygnalizuje, że stężenie glukozy użytkownika osiągnęło ustawioną wartość lub spadło poniżej. Istnieje możliwość włączania lub wyłączania tej funkcji.

## O

**Opcja glukometru** Funkcja umożliwiająca pompie otrzymywanie odczytów stężenia glukozy we krwi z połączonego glukometru.

**Ostrzeżenie dot. zbiorniczka** Programowalne ostrzeżenie generująca powiadomienie, gdy w zbiorniczku pompy pozostanie określona liczba jednostek lub gdy do opróżnienia zbiorniczka pozostanie określony czas.

## P

**Profil wlewu podstawowego** Wlew podstawowy z godziną początku i końca. W celu osiągnięcia lepszej kontroli glukozy użytkownik może zaprogramować w pompie kilka różnych profili w 24-godzinnym okresie, przy czym każdy profil może mieć inny wlew podstawowy.

**Przesyłanie** Proces przesyłania danych pompy lub glukometru na serwer oprogramowania CareLink™ Personal.

**Przypomnienie o kalibracji** Ustawiona wartość funkcji „Przyp.o kal.” jest przedziałem czasu przed wygaśnięciem ważności aktualnej wartości kalibracji, gdy użytkownik życzy sobie, aby pompa przypominała o konieczności dokonania kalibracji, uruchamiając alarm „GLKM GLU O”. Na przykład: jeśli dla parametru „Przyp.o kal.” wybrano ustawienie wynoszące dwie godziny, alarm „GLKM GLU O” nastąpi dwie godziny przed momentem, w którym wymagana będzie kalibracja.

## R

**RF** Częstotliwość radiowa (ang. RF, Radio Frequency).

## S

**Schemat A/B** schemat wlewu podstawowego dostosowany do poziomów aktywności odbiegających od typowego trybu życia pacjenta. Takimi rodzajami aktywności mogą być np. uprawianie sportu raz w tygodniu albo zmiana godzin snu na czas weekendu, przedłużone okresy zwiększonej lub zmniejszonej aktywności bądź miesiączka.

**Schemat standardowy** Zwykły wlew podstawowy, dostosowany do typowego trybu życia pacjenta. Gdy funkcja Schematów jest wyłączona, pompa działa zgodnie ze schematem standardowym (podstawowym).

**Schematy wlewu podstawowego** Użytkownik może zaprogramować w pompie do trzech różnych schematów wlewu podstawowego dla podawania podstawowej dawki insuliny: standardowy, A i B. Dla każdego schematu istnieje możliwość ustawienia do 48 wlewów podstawowych.

**Stężenie insuliny** Siła lub rodzaj insuliny, którą lekarz przepisał użytkownikowi. Ma ono wpływ na prędkość podawania insuliny przez pompę. Jeżeli stężenie insuliny użytkownika ulegnie zmianie, schematy wlewu podstawowego i maksymalną prędkość bolusa i dawki podstawowej należy przeprogramować w pompie.

**Suspend (Zawieszenie)** Funkcja przerywająca całkowicie podawanie insuliny. Powoduje anulowanie podawanie bolusa i/lub wypełniania. Wlew podstawowy jest wstrzymywany do czasu wznowienia.

## Ś

**Średni obszar pod krzywą (ang. Area Under the Curve, AUC)** Jest to średnia ilość dla narażenia na hiperglikemię lub hipoglikemię przez czas transmisji czujnika.

## T

**Test A1c** Test hemoglobiny A1c, służący do interpretacji stężenia glukozy we krwi w danym okresie.

**Test HbA1c** Test hemoglobiny A1c, służący do interpretacji kontroli stężenia glukozy we krwi w okresie 2 do 3 miesięcy.

**Test ketonowy** Keton to produkt przemiany materii powstający gdy organizm jest zmuszany do spalania tłuszczu zamiast glukozy w celu uzyskania energii. Może to oznaczać brak insuliny w organizmie. Test ketonowy mierzy ilość ketonu skoncentrowanego we krwi lub moczu.

**Tym.** Tymczasowy.

**Tymczasowy wlew podstawowy** Tymczasowy jednorazowy wlew podstawowy insuliny o sprecyzowanej dawce i czasie trwania. Zaspokajają zapotrzebowanie na insulinę związane ze szczególnymi rodzajami aktywności i stanami nie należącymi do typowego trybu życia pacjenta.

## U

**Urządzenie CareLink™ USB** Urządzenie używane do przesyłania danych zapisanych w pompach insulinowych z serii Medtronic Diabetes Paradigm lub monitorze Guardian REAL-Time do oprogramowania CareLink™ za pomocą portu USB komputera.

**Urządzenie Com-Station** Urządzenie służące do pobierania danych z pompy MiniMed 508 i przesyłania danych z glukometrów firm trzecich do komputera.

**Urządzenie ComLink** Nadajnik-odbiorca o częstotliwości radiowej służący do pobierania danych z pompy Paradigm lub systemu Guardian REAL-Time CGM do komputera.

## W

**Wlew podstawowy insuliny** Godzinna, ciągła infuzja insuliny podawana automatycznie przez pompę insulinową na podstawie zaprogramowanych profili i spersonalizowanych prędkości ustawionych w pompie. Pompa podaje dzienną infuzję insuliny, pokrywającą zazwyczaj zapotrzebowanie na insulinę „tła” podczas okresów na czczo (tzn. w nocy i pomiędzy posiłkami).

**Wlew podstawowy** Ustawienie pompy zapewniające stały wlew insuliny w celu utrzymania stabilnego stężenia glukozy we krwi między posiłkami i w nocy. Wlew podstawowy imituje wytwarzanie insuliny przez trzustkę, zaspokajając niezwiązane z posiłkami zapotrzebowanie organizmu na insulinę.

**Wrażliwość na insulinę** Wartość w mg/dl (lub mmol/l), o jaką jedna jednostka insuliny obniża stężenie glukozy we krwi. (Dane z kalkulatora Bolus Wizard).

**Współczynnik bolusa korekcyjnego (Współczynnik wrażliwości)** Określa, o ile 1,0 jednostka insuliny obniży stężenie glukozy we krwi. Ten współczynnik używany jest do obliczania wielkości bolusa korekcyjnego, gdy stężenie cukru we krwi użytkownika jest wysokie.  
 $(\text{stężenie glukozy we krwi}) - (\text{docelowe stężenie glukozy we krwi}) = X$   
 $X \div (\text{współczynnik bolusa korekcyjnego}) =$   
ilość bolusa korekcyjnego

**Współczynnik węglowodanów** Ilość węglowodanów kompensowana przez jednostkę insuliny. (Patrz także stosunek wymienników).

**Współczynnik wymienników** Ilość insuliny potrzebna do skompensowania jednego (1) wymiennika węglowodanowego. (Patrz także stosunek węglowodanów).

**WW** Węglowodany



**Wysokie GLU** Pompa uruchomi alarm, jeżeli czujnik zasygnalizuje, że stężenie glukozy użytkownika osiągnęło ustawioną wartość lub ją przekroczyło. Istnieje możliwość włączania lub wyłączania tej funkcji.

## **Z**

**Zestaw infuzyjny** Narzędzia używane do wkładania i mocowania kaniuli pod skórą i dostarczania insuliny do miejsca wprowadzenia za pomocą rurek od pompy.

**Zwykły bolus** Natychmiastowe podanie określonej liczby jednostek insuliny.

# Indeks

## A

- aktualizacja oprogramowania 58
- aktualizacje oprogramowania 58
  - pobieranie 58
  - powiadamanie 58
- aktywacja urządzeń 40

## B

- baza danych
  - kopiowanie do kopii zapasowej 59
  - system niedostępny 60
  - przywracanie z kopii zapasowej 60
  - system niedostępny 60
- bezpieczeństwo 6
- bezpieczeństwo użytkownika
  - ostrzeżenia 6
  - przeciwwskazania 6
  - wskazania 6

## C

- CareLink Personal
  - pobieranie danych 29
  - tworzenie połączenia z kontem 26
    - istniejące konto 26
    - zaproszenie e-mail 28
- CareLink Pro
  - funkcja Guide Me (Prowadź mnie) 13
    - włączanie 14
  - funkcje bezpieczeństwa 2
  - kluczowe funkcje 2
  - łącza Learn More (Dowiedz się więcej) 14
  - opcje głównego menu 12
  - opis ogólny 1
  - pasek stanu 9
  - system pomocy online 14
- ComLink, urządzenie 4, 33
- Com-Station, urządzenie 4, 33

## D

- dane urządzenia
  - pobieranie danych z programu CareLink Personal 29

- pobieranie z urządzenia pacjenta 41
- tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal 26
  - istniejące konto 26
  - zaproszenie e-mail 28
- dane urządzenia online
  - pobieranie danych 29
  - tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal 26
    - istniejące konto 26
    - zaproszenie e-mail 28
- daty do przedstawienia w raporcie wybieranie do raportów 51
- Devices (Urządzenia)
  - obsługiwane
    - ComLink, urządzenie 4
    - Com-Station, urządzenie 4
    - kabel do transmisji danych z glukometru 4, 5
    - pompy insulinowe 3
    - zamawianie 5
- dezaktywacja urządzeń 40
- dodawanie glukometru do systemu 38
  - nazwy odpowiedników glukometrów do wyboru 5
- dodawanie monitora Guardian do systemu 35
- dodawanie pacjenta do oprogramowania CareLink Pro 25
- dodawanie pompy do systemu 35
- dodawanie urządzenia do systemu 35
- dodawanie urządzenia pacjenta do systemu
  - glukometry 38
  - monitor Guardian 35
  - pompy 35
- dokumenty towarzyszące 2
- dokumenty towarzyszące, podręcznik użytkownika 2
- drukowanie
  - raporty 52

- E**
  - edycja profili pacjentów 25
  - ekran Reports (Raporty)
    - opis ogólny 44
  - eksportowanie danych urządzenia 55
- F**
  - funkcja Guide Me (Prowadź mnie)
    - oprogramowania CareLink Pro 13
    - włączanie 14
  - funkcje bezpieczeństwa,
    - oprogramowanie CareLink Pro 2
  - funkcje, oprogramowanie CareLink Pro 2
    - bezpieczeństwo 2
- G**
  - Globalne preferencje systemowe
    - ustawianie
      - preferencje otwierania pacjenta
        - wybieranie danych 21
      - preferencje profili pacjenta 20
        - dodawanie pola niestandardowego 20
        - wybieranie pól danych 20
        - zmiana kolejności pól 21
    - preferencje tworzenia raportu
      - wybieranie danych 23
      - zmiana kolejności kolumn 23
    - preferencje wyszukiwania pacjenta 21
      - zmiana kolejności kolumn 22
  - globalne preferencje systemowe
    - ustawianie 18
      - preferencje ogólne 18
    - zrozumienie 18
  - glukometry
    - aktywacja 40
    - dezaktywacja 40
    - dodawanie do systemu 38
    - obsługiwane 3
    - opcje komunikacji z komputerem 33
    - pobieranie danych 41
    - podłączanie do komputera 31
      - elementy opcjonalne
        - ComLink, urządzenie 33
        - Com-Station, urządzenie 33
      - kable
        - szeregowe 32
        - USB 32
      - opcje glukometru 33
      - połączenia z komputerem
        - szeregowe 32
        - USB 32
    - usuwanie 40
    - zamawianie 5
    - glukometry obsługiwane 3
    - glukometry obsługiwane przez
      - oprogramowanie CareLink Pro 3
    - Główne zadania oprogramowania CareLink Pro 16
  - H**
    - hasło
      - wejście do programu CareLink Pro 8
  - I**
    - informacje o raportach 53
      - raport Adherence (Zachowanie) 53
      - raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) 54
      - raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia) 54
      - raport Logbook (Dzienniczek) 54
    - informacje o raportach
      - raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru) 53
    - istniejące konto CareLink Personal
      - tworzenie połączenia 26
  - K**
    - Kabel do transmisji danych 4
    - kabel do transmisji danych z glukometru, obsługiwany 4, 5
    - kabel glukometru 4
    - kable do podłączania urządzeń do komputera
      - szeregowe 32
      - USB 32
    - kluczowe funkcje, oprogramowanie CareLink Pro 2
    - komputer
      - podłączanie urządzeń 31
        - elementy opcjonalne
          - ComLink, urządzenie 33
          - Com-Station, urządzenie 33
        - kable
          - szeregowe 32
          - USB 32
        - opcje glukometru 33
        - opis ogólny 31
        - połączenia z komputerem
          - szeregowe 32
          - USB 32
      - kopiowanie bazy danych w celu utworzenia kopii zapasowej 59
        - system niedostępny 60
      - korzystanie z podręcznika użytkownika 5
    - L**
      - linia pomocy 3
        - numery telefonów 3

- Ł**
- łącza Learn More (Dowiedz się więcej)
  - oprogramowania CareLink Pro 14
- M**
- monitor Guardian
  - dodawanie do systemu 35
- monitory Guardian
  - dezaktywacja 40
- N**
- nawigacja
  - obszary robocze 10
- nawigacja w środowisku graficznym
  - oprogramowania CareLink Pro 9
- nazwa glukometru
  - odpowiedniki 5
- numery telefonów linii pomocy 3
- O**
- obsługiwane glukometry 3
- obsługiwane pompy 3
- obsługiwane urządzenia
  - kommunikacyjne 3
- obsługiwany kabel do transmisji
  - danych 5
- obszar roboczy Devices (Urządzenia)
  - dodawanie urządzeń 35
    - glukometry 38
    - monitor Guardian 35
    - pompy 35
  - pobieranie danych urządzenia 41
  - przechowywanie urządzeń 40
    - dezaktywacja 40
    - ustawianie aktywnym 40
  - usuwanie urządzeń 40
- obszary robocze 10
- odpowiedniki
  - alternatywne glukometry do
    - wyboru 5
- okres przedstawiany w raporcie
  - wybieranie 45
- opcje głównego menu 12
- opcjonalne urządzenia do komunikacji
  - z komputerem
    - ComLink, urządzenie 33
    - Com-Station, urządzenie 33
- Opis ogólny oprogramowania
  - CareLink Pro 1
- ostrzeżenia 6
- otwieranie
  - obszar roboczy Reports
    - (Raporty) 45
- otwieranie profili pacjentów 17
- otwieranie programu CareLink Pro 8
  - rejestracja 8
  - wprowadzanie hasła 8
- P**
- pasek menu oprogramowania
  - CareLink Pro 12
- pasek narzędzi oprogramowania
  - CareLink Pro
    - przyciski 12
  - pasek nawigacyjny
    - obszary robocze 10
  - pasek stanu oprogramowania
    - CareLink Pro 9
  - pliki CSV
    - eksportowanie danych urządzenia
      - do 55
    - pobieranie aktualizacji
      - oprogramowania 58
    - pobieranie danych urządzenia
      - nowe dane do raportów 47
      - tworzenie połączeń z kontami
        - programu CareLink Personal 26
        - istniejące konto 26
        - zaproszenie e-mail 28
        - z programu CareLink Personal 29
    - pobieranie danych z urządzenia
      - pacjenta 41
    - podgląd
      - raporty 52
    - podłączanie sprzętu 31
      - elementy opcjonalne
        - ComLink, urządzenie 33
        - Com-Station, urządzenie 33
      - kable
        - szeregowe 32
        - USB 32
      - opcje glukometru 33
      - opis ogólny 31
      - połączenia z komputerem 32
        - szeregowe 32
        - USB 32
    - podłączanie urządzeń do
      - komputera 31
        - elementy opcjonalne
          - ComLink, urządzenie 33
          - Com-Station, urządzenie 33
        - kable
          - szeregowe 32
          - USB 32
        - opcje glukometru 33
        - opis ogólny 31
        - połączenia z komputerem
          - szeregowe 32
          - USB 32
    - podręcznik użytkownika
      - dokumenty towarzyszące 2
      - konwencje 5
    - Podstawowe zadania oprogramowania
      - CareLink Pro 16
    - połączenia szeregowo 32
    - połączenia USB 32
    - pomoc dotycząca użytkownika
      - produktu 3
    - pomoc techniczna 3
      - numery telefonów i adres witryny
        - internetowej 3

- pompy
  - aktywacja 40
  - dezaktywacja 40
  - dodawanie do systemu 35
  - komunikacja z komputerem
    - wskazówki 42, 48
  - obsługiwane 3
  - pobieranie danych 41
  - podłączanie do komputera 31
    - elementy opcjonalne
      - ComLink, urządzenie 33
      - Com-Station, urządzenie 33
    - kable
      - szeregowe 32
      - USB 32
    - opcje glukometru 33
    - połączenia z komputerem
      - szeregowe 32
      - USB 32
    - przykład 31
    - usuwanie 40
    - zamawianie 5
  - pompy insulinowe obsługiwane przez oprogramowanie CareLink Pro 3
  - pompy insulinowe, obsługiwane 3
  - powiadamianie o aktualizacjach oprogramowania 58
  - Preferencje
    - systemowe
      - ustawianie
        - preferencje otwierania pacjenta
          - wybieranie danych 21
        - preferencje profili pacjenta 20
          - dodawanie pola niestandardowego 20
          - wybieranie pól danych 20
          - zmiana kolejności pól 21
        - preferencje tworzenia raportu 22
          - wybieranie danych 23
          - zmiana kolejności kolumn 23
        - preferencje wyszukiwania pacjenta 21
          - zmiana kolejności kolumn 22
    - ustawianie 18
      - preferencje ogólne 18
      - zrozumienie 18
- Preferencje tworzenia raportu
  - ustawianie 22
    - wybieranie danych 23
    - zmiana kolejności kolumn 23
- Preferencje wyszukiwania pacjenta
  - ustawianie 21
    - zmiana kolejności kolumn 22

- Preferencje otwierania pacjenta
- ustawianie
  - wybieranie danych 21
- Preferencje profili pacjenta
- ustawianie 20
  - dodawanie pola niestandardowego 20
  - wybieranie pól danych 20
  - zmiana kolejności pól 21
- Preferencje systemowe
- ustawianie
  - preferencje otwierania pacjenta
    - wybieranie danych 21
  - preferencje profili pacjenta 20
    - dodawanie pola niestandardowego 20
    - wybieranie pól danych 20
    - zmiana kolejności pól 21
  - preferencje tworzenia raportu 22
    - wybieranie danych 23
    - zmiana kolejności kolumn 23
  - preferencje wyszukiwania pacjenta 21
    - zmiana kolejności kolumn 22
- ustawianie 18
  - preferencje ogólne 18
  - zrozumienie 18
- Preferencje tworzenia raportu
- ustawianie 22
  - wybieranie danych 23
  - zmiana kolejności kolumn 23
- Preferencje wyszukiwania pacjenta
- ustawianie 21
  - zmiana kolejności kolumn 22
- Produkt
- opis ogólny 1
- produkt
- opis ogólny 1
- produkty Medtronic MiniMed
- zamawianie 5
- profile
- edycja 25
- otwieranie 17
- tworzenie 25
- zamykanie 17
- profile pacjentów
- edycja 25
- otwieranie 17
- tworzenie 25
- zamykanie 17
- przechowywanie urządzenia pacjenta w systemie 40

- dezaktywacja 40
  - ustawianie aktywnym 40
  - przeciwwskazania 7
  - przyciski na pasku narzędzi 12
  - przywracanie bazy danych 60
  - system niedostępny 60
- R**
- raport Adherence (Zachowanie)
    - informacje o 53
  - raport Daily Detail (Szczegóły z dnia)
    - informacje o 54
  - raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia)
    - informacje o 54
  - raport Logbook (Dzienniczek)
    - informacje o 54
  - raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru)
    - informacje o 53
  - raporty
    - drukowanie 52
    - informacje o
      - raport Adherence (Zachowanie) 53
      - raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) 54
      - raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia) 54
      - raport Logbook (Dzienniczek) 54
      - raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru) 53
    - podgląd 52
    - tworzenie 45
      - drukowanie 52
      - otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty) 45
      - pobieranie nowych danych urządzenia 47
      - podgląd 52
      - sprawdzanie danych urządzenia 47
      - sprawdzanie ustawień 49
      - wybieranie urządzeń 46
      - wybór okresu przedstawianego w raporcie 45
      - wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie 51
      - zapisywanie 52
      - tworzenie własnego 55
      - zapisywanie 52
- S**
- słownik 70
  - sprawdzanie
    - danych urządzenia do raportów 47
  - sprawdzanie ustawień raportów 49
  - system niedostępny
    - podczas tworzenia kopii zapasowej lub przywracania bazy danych 60
  - system pomocy oprogramowania CareLink Pro 14
- Ś**
- środowisko użytkownika
    - Guide Me (Prowadź mnie) 13
      - włączanie 14
    - łącza Learn More (Dowiedz się więcej) 14
    - nawigacja 9
    - pasek menu 12
    - pasek narzędzi
      - przyciski 12
    - pasek stanu 9
    - system pomocy online 14
- T**
- tworzenie kopii zapasowej bazy danych 59
    - system niedostępny 60
  - tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal 26
    - istniejące konto 26
    - pobieranie danych 29
    - zaproszenie e-mail 28
  - tworzenie profili pacjentów 25
  - tworzenie raportów 45, 52
    - drukowanie 52
    - otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty) 45
    - pobieranie nowych danych urządzenia 47
    - podgląd 52
    - sprawdzanie danych urządzenia 47
    - sprawdzanie ustawień raportów 49
    - tworzenie własnego raportu 55
    - wybieranie urządzeń 46
    - wybór okresu przedstawianego w raporcie 45
    - wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie 51
    - zapisywanie 52
- U**
- uruchamianie oprogramowania 8
    - rejestracja 8
    - wprowadzanie hasła 8
  - urządzenia

- aktywacja 40
- dezaktywacja 40
- dodawanie do systemu 35
  - glukometry 38
  - monitor Guardian 35
  - pompy 35
- eksportowanie danych 55
- obsługiwane 3
  - glukometry 3
- obsługiwane przez oprogramowanie CareLink Pro 3
- pobieranie danych 41
  - nowe dane do raportów 47
- podłączanie do komputera 31
  - elementy opcjonalne
    - ComLink, urządzenie 33
    - Com-Station, urządzenie 33
  - kable
    - szeregowe 32
    - USB 32
  - opcje glukometru 33
  - opis ogólny 31
  - połączenia z komputerem
    - szeregowe 32
    - USB 32
- przechowywanie w systemie 40
  - dezaktywacja 40
  - ustawianie aktywnym 40
- sprawdzanie danych do raportów 47
- usuwanie 40
- usuwanie z systemu 40
- wybieranie do raportów 46
- urządzenia komunikacyjne obsługiwane przez oprogramowanie CareLink Pro 4
- urządzenia komunikacyjne, obsługiwane 3
- urządzenia obsługiwane 3
  - ComLink, urządzenie 4
  - Com-Station, urządzenie 4
  - glukometry 3
    - odpowiedniki 5
  - kabel do transmisji danych z glukometru 4
  - pompy insulinowe 3
  - urządzenia komunikacyjne 4
- ustawienia
  - sprawdzanie dla raportów 49
- ustawienia raportów
  - sprawdzanie 49
- usuwanie urządzenia pacjenta z systemu 40

**W**

- witryna internetowa firmy Medtronic MiniMed 3
- witryna internetowa firmy MiniMed 3
- wskazania 6
- wybieranie

- okresu przedstawianego w raporcie 45
- rodzaje raportów i daty do przedstawienia w raporcie 51
- urządzeń do raportów 46

**Z**

- zamawianie
  - glukometry 5
  - pompy 5
  - produkty Medtronic MiniMed 5
  - urządzenia 5
- zamykanie profilów pacjentów 17
- zapisywanie
  - raporty 52
- zaproszenie e-mail do utworzenia konta CareLink Personal 28
- zrozumienie raportów 53
  - raport Adherence (Zachowanie) 53
  - raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) 54
  - raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia) 54
  - raport Logbook (Dzienniczek) 54
  - raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat czujnika i glukometru) 53